

# OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

# OFFICIAL GAZETTE

VITGAWE OP GESAG.

OF SOUTH WEST AFRICA.



PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/-

Woensdag, 1 September 1954.

WINDHOEK

Wednesday, 1st September 1954. No. 1857.

## INHOUD

### GOEWERMENTSKENNISGEWINGS—

Bladsy

No. 208. Ex Officio Kommissaris van Ede: Aan-	
stelling van	1158
No. 209. Municipaliteit Aus: Waterleweringsregulasies	1159
No. 210. Inspekteur van Mynwese: Aanstelling van	1164
No. 211. Inspekteur van Ontplofbare Stowwe: Aanstelling	
van	1161
No. 212. Huweliksaamptenaar: Herroeping van Benoeming	
tot	1164
No. 213. Huweliksaamptenaar: Benoeming tot	1161
No. 214. Kommissaris van Ede: Herroeping van Be-	
noeming tot	1164
No. 215. Kommissaris van Ede: Aanstelling van	1165
No. 216. Postarieke en Lugpostarieke vir Posartikels	
gepos in Suidwes-Afrika na ander Lande:	
Wysiging	1165
No. 217. Municipaliteit Luderitz: Wysiging van Water-	
leveringsregulasies	1166
No. 218. Huweliksaamptenaar: Benoeming tot	1166
No. 219. Dorpsbestuurraad, Warmbad: Aanstelling van	
Lid	1166
No. 220. Gemagtigde Amtienaar te Okahandja: Aanstel-	
ling van	1166
No. 221. Wildbewaarder, Okavango Naturelle Geschied:	
Aanstelling van	1166
No. 875 (Unie). S.A. Buro vir Standaarde: Gelde ten	
opsigte van Permitte om Standaardmerk aan	
te bring	1167
No. 876 (Unie). S.A. Buro vir Standaarde: Gelde ten	
opsigte van Permitte om Standaardmerk aan	
te bring	1167
No. 877 (Unie). S.A. Buro vir Standaarde: Hersiene	
Spesifikasie	1167
No. 878 (Unie). S.A. Buro vir Standaarde: Gewysigde	
Spesifikasie	1168
No. 879 (Unie). S.A. Buro vir Standaarde: Hersiene	
Spesifikasie	1168
No. 880 (Unie). S.A. Buro vir Standaarde: Uitrikking	
van Permit om Standaardmerk aan te bring	1169
No. 889 (Unie). S.A. Buro vir Standaarde: Spesifikasies	
No. 1710 (Unie). Bouverenigingsopgawes — Junie 1954	1170

### ALGEMENE KENNISGEWINGS—

No. 85. Bankeopgawe — Junie 1954	1170
No. 86. Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika:	
Aanstelling van Taksateurs	1171
No. 87. Toelating om as Landinmeteur te Praktiseer	1171
No. 88. Toelating om as Landinmeteur te Praktiseer	1171
No. 89. Verbeurdverklaring van myngelheid "Aias Silver-	
lead Mine"	1171
No. 90. Alleenreg om vir mineraalstowwe te prospek-	
ter: „S.A. Minerals Corporation Limited"	1172
No. 91. Gebied teruggelou van Afsteek: Verlenging van	
Tydperk	1172

### ADVERTENSIES—

Boedelkennisgewings, ens., ens.

## CONTENTS

### GOVERNMENT NOTICES—

No. 208. Ex Officio Commissioners of Oaths: Appoint-	
ment as	1158
No. 209. Municipality of Aus: Water Supply Regulations	1159
No. 210. Inspector of Mines: Appointment as	1164
No. 211. Inspector of Explosives: Appointment as	1161
No. 212. Marriage Officers: Revocation of Appointment	
as	1164
No. 213. Marriage Officer: Appointment as	1164
No. 214. Commissioners of Oaths: Revocation of Appoint-	
ments	1164
No. 215. Commissioner of Oaths: Appointment of	1165
No. 216. Postage Rates and Airmail Postage Rates for	
Postal Articles posted in South West Africa to	
other Countries: Amendement	1165
No. 217. Municipality of Luderitz: Amendement of Water	
Supply Regulations	1166
No. 218. Marriage Officer: Appointment as	1166
No. 219. Village Management Board of Warmbad:	
Appointment of Member	1166
No. 220. Authorised Officer at Okahandja: Appointment	
as	1166
No. 221. Game Warden, Okavango Native Territory:	
Appointment of	1166
No. 875 (Union). S.A. Bureau of Standards: Fees in re-	
spect of Permits to apply Standardization Marks	1167
No. 876 (Union). S.A. Bureau of Standards: Fees in re-	
spect of Permits to apply Standardization Marks	1167
No. 877 (Union). S.A. Bureau of Standards: Revised	
Specification	1167
No. 878 (Union). S.A. Bureau of Standards: Amendied	
Specification	1168
No. 879 (Union). S.A. Bureau of Standards: Revised	
Specification	1168
No. 888 (Union). S.A. Bureau of Standards: Issue of	
Permit to apply Standardization Mark	1169
No. 889 (Union). S.A. Bureau of Standards:	
Specifications	1169
No. 1710 (Union). Building Societies Returns — June,	
1954	1170

### GENERAL NOTICES—

No. 85. Banks' Statement — June, 1954	1170
No. 86. Land and Agricultural Bank of South West	
Africa: Appointment of Valuators	1171
No. 87. Admission to Practice as Land Surveyor	1171
No. 88. Admission to Practice as Land Surveyor	1171
No. 89. Forfeiture of Mining Area "Aias Silver-lead	
Mine"	1171
No. 90. Exclusive Prospecting Rights: S.A. Minerals	
Corporation Ltd.	1172
No. 91. Area reserved from Pegging: Extension of Period	1172

### ADVERTISEMENTS—

Estate Notices etc., etc.

1172

## Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,  
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

No. 208.]

[1 September 1954.

KOMMISSARISSE VAN EDE, EX OFFICIO.

WYSIGING VAN DEEL 1 VAN BYLAE VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING NO. 303 VAN 1952.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleent by sub-artikel (2) van artikel drie van die Kommissarisse van Ede Proklamasie 1928 (Proklamasie No. 24 van 1928), soos gewysig, die Bylae tot voor-nomde Proklamasie as volg te wysig:

Deur die byvoeging van die volgende woorde onder die opskrif „Diverse“:

Verkiesingsagent aangestel ingevolge artikel *agt-en-negentig* van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette 1946 (Wet No. 46 van 1946).

Hulpagent aangestel ingevolge artikel *nege-en-negentig* van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette 1946 (Wet No. 46 van 1946).

Kiesafdeling waarvoor kandidaat vir Volksraad of Wettewende Vergadering, deur of namens die verkiesingsagent aangestel is, genomineer is.

Kiesafdeling waarin verkiesingsagent deur wie hulpagent aangestel is, optree.

No. 208.]

[1st September, 1954

EX OFFICIO COMMISSIONERS OF OATHS.  
AMENDMENT OF PART 1 OF THE SCHEDULE TO  
GOVERNMENT NOTICE NO. 303 OF 1952.

By virtue of the powers vested in him by sub-section (2) of section three of the Commissioners of Oaths Proclamation, 1928 (Proclamation No. 24 of 1928), as amended, the Administrator has been pleased to amend the Schedule to the aforesaid Proclamation as follows:-

By adding thereto under the heading "Miscellaneous" the following words:-

Election Agent appointed in terms of section *ninety-eight* of the Electoral Consolidation Act, 1946 (Act No. 46 of 1946).

Sub-Agents appointed in terms of section *ninety-nine* of the Electoral Consolidation Act, 1946 (Act No. 46 of 1946).

Electoral Division for which candidate for House of Assembly or Legislative Assembly, by or on behalf of whom the election agent has been appointed, has been nominated.

Electoral Division in which Election agent by whom sub-agents have been appointed, functions.

## Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,  
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 209.]

[1 September 1954.]

No. 209.]

[1st September, 1954.]

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleent by artikel **een-honderd-en-sestig**, saamgelees met artikel **een-honderd-negentien-en-negentig** van die Municipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring daarvan te leg dat die Waterleweringsregulasies van die Municipaliteit Aus, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing 65 van 16 Mei 1927, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 418 van 2 Oktober 1951, en Goewermentskennisgewing 123 van 15 April 1953, te herroep en vervang word met die volgende nuwe Waterleweringsregulasies.

## DIE MUNISIPALITEIT AUS.

### WATERLEWERINGSREGULASIES.

1. By die toepassing van hierdie regulasies het die onderstaande woorde en uitdrukkinge die betekenis wat hierby onderskeidelik aan hulle toegeken word, tensy die sinsverband ander eise stel:—

- (a) „Raad” beteken die Stadsraad van Aus;
- (b) „persel” beteken elke gebou, kammer, huurhuis, hut,loods of tent en elke verbonde werf of grond;
- (c) „eienaar” omvat elkeen wat die huurgeld of winste van 'n persel van die betrokke huurgelder of bewoner ontvang, of wat sodanige huurgeld of winste sou ontvang indien sodanige persel verhuur was, hetso op die rekening van namens 'n reg- of belanghebbende;
- (d) „verbruiker” beteken 'n bewoner van 'n persel met wie die Raad 'n kontrak om waterlevering aangegaan het, of enige sodanige bewoner wat water vir sodanige persel wettig van die Raad verkry;
- (e) „bewoner” beteken elkeen wat 'n persel mag bewoon, of wat dit werlik bewoon, of (waar 'n persel onderverdeel is aanloseerders van verskeie huurders verhuur word) die persoon wat die huurgeld ontvang wat sodanige loseerders of huurders skuld, hetso op die rekening van namens 'n reg- of belanghebbende;
- (f) die woorde „eienaar”, „bewoner”, „persoon”, „elkeneen”, „iemand”, „so-iemand”, „enig-iemand anders”, „in ander”, „niemand”, omvat, met betrekking tot 'n firma of vennootskap, almal of een of meer van die lede van sodanige firma of vennootskap, en, met betrekking tot 'n maatskappy of regspersoon, die sekretaris of bestuurder van sodanige maatskappy of liggaam, of diegene wat wettig ingevolge sy konstitusie gemagtig is om sy sake te beheer of te bestuur;
- (g) „hoofpyp” beteken elke pyp, watervoer of ander werk uitvlifindend onder Raadsbeheer en wat die Raad aanle om water aan verbruikers te verskaf, aansluitingspype uitgesondert;
- (h) „aansluitingspyp” beteken elke pyp wat loop vanaf die Raad se hoofpyp na die persel van 'n verbruiker tot by, en iniet inbegrip van, die watermeter op sodanige persel;
- (i) „diens” beteken elke pyp en toestel gebruik vir, of in verband met, die Raad se waterlevering, of daarvoor bestem, en wat op die persel van die verbruiker geleë is, gerekken vanaf, maar buiten, die Raadswatermeters;
- (j) „dienspyp” beteken elke pyp wat by enige diens inbegrepe is;
- (k) „inspektleur” beteken elke Rundsdienaar wat behoorlik aangestel is om die diens, aansluitingspype of meters te inspektour.

2. Hierdie regulasies heet voortaan die Aus Waterleweringsregulasies.

3. (1) Elke daartoe geregtigde wat na die bekendmakingstyd van hierdie regulasies Raadswaterlevering begeer, moet 'n aansoek by die Raad doen in die varin van bylae „A” hiervan. Waterlevering is allesins onderhewig aan hierdie regulasies en aan die tarief uitgesengesit in bylae „B” hiervan.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section one hundred and sixty, read with section one hundred and ninety-nine of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve that the Water Supply Regulations of the Municipality of Aus, as published under Government Notice No. 65 of the 16th May, 1927, as amended by Government Notice No. 418 of the 2nd October, 1951, and Government Notice No. 123 of the 15th April, 1953, be repealed and the following new Regulations substituted therefor:—

### MUNICIPALITY OF AUS. WATER SUPPLY REGULATIONS.

1. For the purpose of these regulations, the following words and expressions shall have the meanings hereby respectively assigned to them, unless the context otherwise requires:—

- (a) “Council” shall mean the Town Council of Aus;
- (b) “premises” shall mean any building, room, tenement, hut, shed or tent, and any yard or land in connection therewith;
- (c) “owner” includes any person receiving the rents or profits of any premises from any tenant or occupier or who would receive such rents or profits if such premises were let, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein;
- (d) “consumer” shall mean the occupier of any premises which the Council has contracted to supply with water or any such occupier lawfully obtaining water from the Council for such premises;
- (e) “occupier” shall mean any person entitled to occupy or in actual occupation of any premises and in case of premises subdivided and let to lodgers or various tenants, the person receiving the rent payable by such lodgers or tenants, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein;
- (f) the words “owner”, “occupier” or “person” shall include in the case of a firm or partnership all or any one or more of the members of such firm or partnership, and in the case of any company or body, such person or persons as may be empowered in law under its constitution to administer or conduct its affairs;
- (g) “main” shall mean any pipe, aqueduct or other work under the exclusive control of the Council and used by it for the purpose of conveying water to consumers, but shall not include any communication pipe;
- (h) “communication pipe” shall mean any pipe leading from the Council's mains to the premises of any consumer as far as and including the water meter on such premises;
- (i) “service” shall mean all pipes and apparatus used or intended to be used for or in connection with the supply of water by the Council and situated on the premises of the consumers beyond but not including the Council's water meters;
- (j) “service pipe” shall mean any pipe included in any service;
- (k) “inspector” shall mean any servant of the Council duly appointed to inspect the service, communication pipes or meters.

2. These regulations may be cited for all purposes as the “Aus Water Supply Regulations”.

3. (1) Any person thereto entitled who, after the date of publication of these regulations, desires to be supplied with water by the Council shall submit an application to the Council in the form set forth in Schedule “A” hereto. The supply of water shall in all respects be subject to these regulations and the tariff set forth in Schedule “B” hereto.

(2) Elk een wat by die inwerkingtreding van hierdie regulasies Raadswaterlewing benut, bly dit voorts aldus benut usof hy die aansoekvorm volgens bylae A hiervan voltooï en ingestuur het; en asof die Raad die aansoek toegestaan het, tensy so iemand die Raad binne een maand skriftelik verwittig dat hy van die Raad se waterlewing uitgeskakel wil word.

(3) Hierdie regulasies belet die Raad geensins om volgens 'n gewone vergaderingsbesluit 'n verbruiker vry te stel van een of meer van hierdie regulasies nie, as die verbruiker by die inwerkingtreding van hierdie regulasies 'n ingrigte diens het wat so aangeleë is dat dit noggie die algemene werkung van die Raad se waterlewing, noggie die hoofpype, noggie die beheer oor die waterlewing hoegenaamd belemmer nie, al wyk dit enigsins van hierdie regulasies af.

4. Die Raad maak sover doenlik pyp- of verdeelings-aansluitings oral waar hy behoorlik daaroor versoek word, maar hy behou die reg om te besluit hoeveel water gelewer gaan word, en is geensins aanspreklik vir leveringsversuum weens algemene skaarste, skade aan inrigtings, nodige herstelwerk, of enige ander oorsaak nie.

5. Elke verbruiker moet op eie koste sy eie diens verskaaf, aanlê en reghou; met dien verstaande dat die Raad op verbruikersversoek en -koste selfs sodanige diens kan lever, aanlê of aansluit, in welke geval sodanige diens die eiendom van die Raad bly, totdat die verbruiker die koste daarvan, en die koste van die aanlê en aansluiting betaal het.

6. Niemand mag 'n pyp by die haafspyp aansluit sonder die skriftelike toestemming van die Raad, noggie mag hy enige hoofpyp, aansluitingspyp of meter beskadig nie.

7. Niemand mag veroorsaak of toelaat dat enige pyp, kraan of verbindingsspyp lek nie, en elke kraan of verbindingsspyp moet so ingrig word dat 'n lekkasie maklik gewaar kan word.

8. Niemand mag veroorsaak of toelaat dat 'n vergaarbak onder 'n buitekraan bly of gelaat word wanneer daar inderdaad geen water uit sodanige kraan loop nie.

9. Geen verbruiker mag enige afsluit- of ander kraan gedeeltelik sluit, of gedeeltelik laat sluit, of toelaat dat water in 'n water- of vergaarbak drup nie.

10. Waar water ten eerste male per meter oan 'n persel gelewer word, moet die verbruiker op eie koste sy diens voorberei vir die inrigting van die meter, en nadat die diens aldus gereed gemaak en goedgekeur is, verbind die Raad die diens met die aansluitingspyp, en rig hy die meter op koste van die Raad in.

11. Al die uitgawes in verband met meters wat die verbruiker ingevolge hierdie regulasies moet dra, staan voorgeskryf in bylae B hiervan.

12. Die Raad verskaf sodanige meters op eie koste, en slegs Raadsmeters mag gebruik word.

13. Elke watermeter wat die Raad soos vermeld inrig, sowel as die toebereiere van so 'n meter, is die volstrekte eiendom van die Raad, en bly onder sy allebeheier.

14. Die Raad hou die verbruiker verantwoordelik vir die veilige bewaring en goedkeuring van so 'n meter, en die Raad kan die verbruiker aansprek vir alle herstel-koste daaraan verbondie, uitgesonderd slegs die herstelkoste van gewone slytasic, en dit dra die Raad self.

15. Geen verbruiker mag 'n meter of verbindingsspyp daarvan waarom ook al afsluit, noggie hom daarmee bemoei, noggie veroorsaak of toelaat dat 'n onder dit afsluit of hom daarmee bemoei nie, en waar herstelwerk aan 'n meter nodig word, moet die verbruiker die Raad onverwydbaar van verwittig, en die Raad doen dan so gou moontlik die nodige herstelwerk aan sodanige meter.

(2) Any person who is, upon the coming into force of these regulations, supplied with water by the Council, shall continue to be so supplied as if he had submitted an application in the form set forth in Schedule "A" hereto and such application had been granted by the Council unless within one month he shall give written notice to the Council of his desire to be disconnected from the Council's supply.

(3) Nothing in these regulations contained shall be taken as preventing the Council from exempting any consumer, by resolution passed at any ordinary meeting, from complying with any or all of these regulations, provided that upon the coming into force of these regulations there exists on the premises of the consumer a service which, notwithstanding that it may not in all respects conform to these regulations, has been laid in such manner as not to interfere with the general working of the Council's water supply or mains or with the control of the water supply.

4. The Council shall as far as possible make pipe or distributing connections wherever duly requested so to do, but shall be entitled to decide the quantity of water to be supplied and shall not be subject to any liability for any failure to supply caused by shortage generally, damage to works, undertaking of necessary repairs or any other causes.

5. Every consumer shall, at its own costs, supply, lay down and maintain his own service, provided always that the Council may, upon the request and at the expense of the consumer, itself supply, install and fix such service, in which case such service shall remain the property of the Council until the cost thereof and the cost of installation and fixing shall have been paid by the consumer.

6. No person shall effect any connection with any main without the written permission of the Council or damage any main, communication pipe or meter.

7. No person shall cause or allow any pipe, tap or fitting to leak and no tap or fitting shall be fixed in such a position that any leakage cannot easily be detected.

8. No person shall cause or allow any receptacle whatsoever to remain or to be maintained beneath a tap which is situated out of doors when water is not actually running therein from such tap.

9. No consumer shall partially close down, or cause to be partially closed down, any stop-cock or tap, or allow water to run into any tank or receptacle at a dribble.

10. When water is to be supplied to any premises by meter, and the premises have not previously been supplied, the consumer shall on his own cost prepare his service for the reception of the meter, and upon the service being so prepared and approved, the Council shall connect the service or the communication pipe and install the meter at the cost of the Council.

11. All costs and expenses in connection with meters, which under these regulations are to be borne by consumers, shall be prescribed in Schedule "B" hereto.

12. The Council shall provide such meters at its own expense and only meters supplied by the Council shall be used.

13. All meters and their fittings, fixed by the Council as aforesaid, are and shall remain the Council's absolute property under its sole control.

14. The consumer shall be responsible to the Council for the safekeeping and condition of any such meter, and shall be liable to the Council for the cost of all repairs thereto, except such repairs as may become necessary by ordinary wear and tear, the cost of which shall be borne by the Council.

15. No consumer shall disconnect or interfere with, or cause or permit any other person to disconnect or interfere with any meter or fittings connected therewith for any purpose whatsoever and in the event of any repairs to any meter being found necessary the consumer shall immediately give notice thereof to the Council, and the Council shall effect such repairs as may be found necessary to such meter, as soon as possible.

16. Die Raad kan ter eniger tyd na goeddunke en op eie koste enige meter aphaal en verwijder en 'n ander meter pleks daarvan aanbring.

17. Die hoeveelheid water wat 'n meter as verbruiker aandui, word geag die werklike gelewerde hoeveelheid water te wees; en daarvoor moet die betrokke verbruiker betaal volgens die tarief wat bylae B hiervan voorskryf.

18. Elke verbruiker is verbonde aan elke aantekening in die Raadsboeke, wat 'n meterstand hom aangaande vermeld, tensy sodanige aantekening foutief gemaak is of die meter ten tyde van sodanige stundlesing verkeerd was.

19. Indien 'n verbruiker te eniger tyd ontevrede is met 'n meterlesing en die meter getoets wil hê, moet hy binne sewe dae vanaf sodanige lesing die Raad skriftelik kennis gee, en daarna toets die Raad die meter.

Word die meter juis bevind dan moet die verbruiker die bedrag van EEN POND (£1) en die vervoerkoste van die meter van van die toetsplek aan die Raad betaal. Word die meter egter foutief bevind, rig die Raad 'n juiste meter kosteloos in.

'n Meter word geag juis te wees indien geen fout van meer as vyf persent na die een of die ander kant, bewys word nie.

20. Waar 'n meter gebrekkig is en verkeerd aanswyf, maak die Raad dit so gou moontlik reg of vervang hy dit, en die Raad skat voorts die hoeveelheid water waaroor die verbruiker moet betaal vanaf die datum waarop die meter foutief geraak het, totdat dit reggegemaak of vervang word, op die grondslag van die vorige verbruik van water op sodanige perseel of, indien so'n skattung onmoontlik blyk, dan op die grondslag van die latere verbruik nadat sodanige herstelwerk of vervanging gedoen is. Die verbruiker moet die bedrag wat volgens skattung ver-skuldig is, binne sewe dae vanaf kennisgewing betaal, tensy hy so'n kennisgewing ontvang eerder as sewe dae voordat hy gewoonweg ingevolge sy kontrek met die Raad sy waterrekening sou moes betaal het. In so 'n geval betaal hy dan voor of op die dag waarop hy sy gewone waterrekening sou moes betaal het.

21. Op Ruadsvereiste moet die verbruiker 'n geskikte en veilige plek op sy perseel ter interplasing beskikbaar stel. Aan die kant van die meter langs die Raad se hoofpyp, rig die Raad 'n afsluitkraan vir sy eie uitsluitlike gebruik in.

22. Waar water op versoek van 'n eienaar of aannemer vir boudoelendes gelewer word, moet sodanige eienaar of aannemer betaal vir 'n aansluitingspyp en die inrigting daarvan, en moet daar aan die aansluitingspyp 'n meter ingerig word, en moet sodanige eienaar of aannemer vir die aldus gelewerde water betaal volgens die tarief in bylae B hiervan.

Indien die verbindingspyp volgens die Raad meen, geskik is vir die doel, kan dieselfde verbindingspyp gebruik word vir permanente levering na die perseel, maar geen aansluiting met die diens mag geskied voordat al die bepaling van hierdie regulasies nagekom is nie.

23. Elke Raadsbeampte of -inspekteur kan te enige redelike tyd, of in geval van nood, dan ter eniger tyd, 'n perseel betree en enige deel van die hoofpyp, aansluitingspyp, meter of diens inspekteer, en enige ondersoek doen, en vrac stel wat die betrokkeenes na vermoed moet beantwoord. Elke sodanige Raadsbeampte of -inspekteur kan, wanneer hy dit nodig ag ter inspeksie, of ter uitvoering van enige ander werk ingevolge hierdie regulasies, of ter uitkoming van 'n waterleweringskontrak, op vier-en-twintig ure kennisgeving aan sodanige eienaar of bewoner (of, indien onniedelike oprede syns insiens gerade is, dadelik en sonder kennisgewing hoegenaamd) grond, cement, bakstene, hout, metaalwerk of enige deel hoegenaamd van sodanige perseel met so min inoontlik skade verwijder. Met dien verstande dat sodanige beampte in elke geval by sy koms die rede vir sy inspeksie sal aangee. Waar 'n inspeksie geskied ter vassetting van daar inbrek genaak-

16. The Council may at any time, at its discretion and its own expense, disconnect and remove any meter and affix and substitute any other meter therefor.

17. The quantity of water which shall be registered by meter as having been supplied to any consumer shall be deemed to be the quantity actually supplied. The quantity of water so registered shall be paid for by such consumer in accordance with the tariff set forth in Schedule "B" hereto.

18. Every consumer shall be bound by the entry in the books of the Council showing each meter reading relevant to himself, unless such entry has been incorrectly made or the meter was at the time of such reading faulty.

19. If any consumer is at any time dissatisfied with any reading of a meter and is desirous of having the meter tested, he shall give written notice to the Council within seven days of such reading and thereupon the meter shall be tested by the Council.

If the meter is found to be correct the consumer shall pay the Council the sum of twenty shillings (20/-) and the cost of conveying the meter to and from the place of testing.

If the meter is found to be incorrect, the Council shall install a correct meter without charge.

The meter shall be deemed to be correct if no error of more than 5% either way be shown.

20. Should any meter at any time be out of order and register incorrectly, the Council shall repair or replace the same as soon as possible, and the quantity of water to be paid for by the consumer from the date of the meter ceasing to register correctly up to the time of its repair or replacement shall be estimated by the Council upon the basis of the previous consumption of water upon such premises, or in the event of such an estimate being impossible, it shall be estimated upon the basis of the subsequent consumption after such repair or replacement has been effected. The consumer shall pay the amount due on such estimate within seven days of receiving the same unless such estimate is received by him more than seven days before the date by which the account would have been payable under his contract with the Council in the ordinary course, in which case the said amount shall be payable on or before such date.

21. The consumer shall, if required, provide a suitable and safe place within his premises in which to fix the meter. At the side of the meter next to the Council's main a stopcock shall be installed by the Council for its own exclusive use.

22. In cases where supplies for building purposes are laid on, upon the application of any owner or contractor, the cost of providing and fixing the communication pipe shall be borne by such owner or contractor, and a meter shall be fixed to the communication pipe, and such owner or contractor shall pay for water so supplied in accordance with the tariff set forth in Schedule "B" hereto.

The same communication pipe, if in the opinion of the Council it is suitable for the purpose, may be used for the permanent supply of the premises, but no connection shall be made with the service until all the provisions of these regulations have been complied with.

23. Any authorised official or inspector of the Council may at any reasonable time or, in an emergency, at any time enter upon any premises and inspect any part of the main, communication pipe, meter or service, and make any investigations and ask any questions which shall be answered if within the knowledge of the relevant persons to whom they are addressed.

Any such official or inspector when he considers it necessary for the purpose of inspection or of carrying out any other work under these regulations or the conditions of a contract for the supply of water, may, after giving twenty-four hours notice to the occupier or owner or, when in his opinion any case requires immediate action, at once, and without giving any notice, remove earth, cement, brick, wood, metal work or any part of such premises doing as little damage as possible. Provided that in every case such official shall, upon entry, state the reason for such inspection. Where such inspection is made for the purpose of ascertaining whether a breach of these regulations has been committed, and it is found that a

is op hierdie regulasies, en daar wel klaarblyklik inbreuk gemaak is, moet die verbruiker die inspeksie- en verwyderingskoste dra, as ook die onkoste ter herstelling van die personeel tot sy vorige toestand. In elke ander geval dra die Raad die inspeksie- en herstelkoste.

24. Elkeen wat sonder Raadsmagtiging of strydig met hierdie regulasies water neem uit 'n reservoir, hoofpyp, aansluitingspyp, aanvoerpyp, opgaarbak, of ander bergplek vir Raadswater, buiten openbare Raadsopgrigte toevoerpype, of wat enige pyp of leiding by enige sodanige reservoir, hoofpyp, aansluitingspyp, aanvoerpyp, opgaarbak, of enige ander munisipale waterbak of bergplek aansluit, is skuldig aan 'n oortreding.

#### 25. Elkeen wat—

- (a) in enige stroom, reservoir, watervoer of ander bergplek van Raadswater bad, of wat enige dier daarin was, of daarin gooi, of daarin laat gaan, of wat enige omkleining, dak of ander afskorting om of oor 'n fontein of reservoir betrek of beskadig, of wat hom enigsins daarmee bemoei; of
- (b) enige klippe, grond, vuilgoed, afval of ander walglike ding in enige sodanige stroom, reservoir, watervoer of ander voorrmelde plek gooi, of daarin enige dock, klerke, wol, leer, vel van enige dier, of enige ander ding hoëgenaam was of skoonmaak; of
- (c) veroorsaak of toelaat dat die water van enige vuilwaterbak, rivoal, aflevoerpyp, stoommasjien, stoomketel of ander vuil water, vir die beheer waarvan hy verantwoordelik is, loop of gestort word in enige stroom, reservoir, watervoer of ander voorrmelde plek, of wat enigens anders doen wat Raadswater kan besoedel, is skuldig aan 'n oortreding.

26. Die Raad kan sonder verlies van sy reg op strafgeld wat kragtens hierdie regulasies opeisbaar is, dio watervoer na die personeel van enige verbruiker wie se rekening agterstallig is of wat enigeen van hierdie regulasies oortree of daarop inbreuk gemaak het, afsluit. Die Raad kan ook enige agterstallig bedrag van die enear van die personeel invorder, as ook die onkoste van die afsluiting van die water en die invordering van sodanige bedrag. As die Raad ter eniger tyd waterlewering aan sodanige verbruiker hervat, moet die verbruiker alle sodanige herraansluitings- en hervattingskoste aan die Raad betaal.

27. Elkeen wat peuter aan, of hom bemoci met, of veroorsaak of toelaat dat enigmeland anders peuter aan, of hom bemoci met, enige Raadsgeplaarde seel op 'n watermeter, afsluit- of ander kraan, of enige ander toestel wat vas is aan 'n aansluitingspyp, is skuldig aan 'n oortreding, en die Raad kan bo en behalwe enige straf wat 'n bevoegde hof ople, van soiemand in sodanige hof skadevergoeding eis vir skade of verlies wat die Raad moontlik deur die oprede van so iemand gely het.

28. Die Raad kan na redelike kennisgewing aan verbruikers te eniger tyd die watertoevoer beperk tot sodanige soos hy bepaal, en kan gelas dat Raadsgelewerde water slegs vir huishoudelike doeleindes gebruik word.

29. Elke kennisgewing, bevel of ander dokument wat ingevolge hierdie regulasies, bekragtiging deur die Raad vereis, word gehou vir voldoende bekragtig as dit deur die Stadsklerk of sy behoorlik genoegagtig assistent of plaasvervanger onderteken is.

30. Waar daar ingevolge hierdie regulasies 'n kennisgewing, bevel of ander dokument aan iemand bestel moet word, moet dit of persoonlik aan hom besorg word, of afgelerlaat word by, of deur die pos gesuur word na, sy jongbekende woon- of werkplek. Indien sodanige kennisgewing, bevel of ander dokument deur die pos gesuur word, word dit gehou vir bestel op die datum waarop die by-gebrande dekbrief per gewone pos bestel sou word. Om te bewys dat sodanige bestelling uitgevoer is, is dit voldoende om te bewys dat sodanige kennisgewing, bevel of ander dokument behoorlik geadresseer en op die pos gebring is. Waar die geadresseerde uit die Gebied afwesig is, kan dit gedien word op enigeen van sy behoorlik genoegagtiges wat aan die Raad bekend is.

breach has been committed, the consumer shall bear the expenses connected with such inspection and removal and also that of restoring the premises to their former condition. In every other case the expense of such inspection and restoration shall be borne by the Council.

24. Any person who, without the authority of the Council or contrary to the terms of these regulations, takes water from any reservoir, main, communication pipe, conduit pipe, cistern or other place containing water, the property of the Council, other than public stand pipes erected by the Council or who connects any pipe or lead with any such reservoir, main, communication pipe, conduit pipe, cistern or any other municipal water container or place, shall be guilty of an offence.

#### 25. Any person who—

- (a) bathes in a stream, reservoir, aqueduct or other place containing water the property of the Council, or washes, throws or causes to enter therein any animal, or who enters into or upon or damages, or in any way interferes with any fence, roof or other enclosure around or over any spring or reservoir; or
- (b) throws stones, ground, rubbish, dirt, filth or other noisome thing into any such stream, reservoir, aqueduct or other place as aforesaid, or washes or cleans therein any cloth, clothes, wool, leather, skin if any animal or any other thing; or
- (c) causes or permits the water of any sink, sewer, drain, steam engine, boiler or other dirty water, for the control of which he is responsible, to run or to be brought into any stream, reservoir, aqueduct or other place as aforementioned, or who shall do any other act whereby the water of the Council is liable to be polluted,

shall be guilty of an offence.

26. The Council may without prejudice to any penalties which may be recoverable under these regulations cut off the supply of water to the premises of any consumer whose account is overdue or who has infringed or broken any of these regulations. The Council may also recover from the owner of the property any amount overdue, and in addition thereto the expenses incurred in cutting off the supply of water and recovering such sum, in the event of the Council at any time resuming the supply of the water to such consumer, he shall pay to the Council the whole cost of re-connection and resumption of the supply of water.

27. Any person who tampers or interferes with or who causes or permits any other person to tamper or interfere with any seal placed by the Council upon any watermeter, stop-cock, tap or other apparatus installed in any communication pipe, shall be guilty of an offence, and the Council may, in addition to any penalty imposed, recover from such person such damage or loss as it may have sustained through the action of such person by process in any Court of competent jurisdiction.

28. The Council may at any time after reasonable notice to the consumers limit the supply of water to such hours as it may decide and may prohibit water supplied by it to be used for any purpose other than domestic.

29. Every notice, order or other document under these regulations requiring the Council's sanction shall be deemed to be so sanctioned if signed by the Town Clerk or his duly authorised assistant or deputy.

30. Where any notice, order or other document is required by these regulations to be served on or given to any person it shall either be served personally on such person or left at or sent by post to his last usual place of abode or business, and if served by post shall be deemed to have been served at the time when the letter containing the same would have been delivered in the ordinary course of post, and, in proving such service, it shall be sufficient to prove that the notice, order or other document was properly addressed and posted. In case any person shall be absent from the Territory any such notice may be served on any duly authorised agent of such person known to the Council.

31. Elkeen wat 'n wettige en behoorlik bestelde kennisgewing, of 'n wettige bevel, behoorlik uitgevaardigd kragtens hierdie regulasies, verontgaam, is skuldig aan 'n oortreding.

32. Elkeen wat die Raad of 'n behoorlik gemagtigde Raadsbeambte of -inspekteur tydens 'n hierby gereguleerde inspeksie of ander pligsuitvoering hinder, belemmer of toegang belet, of wat onder genoemde omstandighede weier om na vermoë regmatige inligting te verskaf, is skuldig aan 'n oortreding.

33. Elke cienaar of bewoner wat op 'n perseel onder sy beheer 'n diens of deel daarvan, of 'n meter of toestel, hou of gebruik wat nie deur die Raad goedgekeur is nie, en elkeen wat dit inrig, aanbring of laat aanbring, of wat toelaat dat dit aangebring word, is skuldig aan 'n oortreding.

34. Hangende bewys van die teenoorgestelde, word elke inbrauk op hierdie regulasies, op watter perseel ook al, gehou vir 'n inbrauk deur die betrokke verbruiker.

35. Elkeen wat enigeen van die bepalings van hierdie regulasies of enige bevel wettig daaruitvloeiend, verontgaam, ten opsigte waarvan hierdie regulasies geen spesifieke straf bepaal nie, is skuldig aan 'n oortreding, en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens twintig pond, en by wanbetalting met tronkstraf van hoogstens drie maande met of sonder dwangarbeid, en hoogstens een pond boete daarby vir elke dag waarop die oortreding voortduur.

36. Die tarief van geldie en koste wat 'n verbruiker vir waterlewering en vir ander dienste dienaangaande, en vir gedane werk of verskaafde materiaal betreffende die aansluiting van 'n perseel by die Raad se hoof- of aansluitingspype moet betaal, word voorgeskryf in bylae B hiervan.

Rekenings vir gelewerde water moet maandeliks betaal word teen sodanige datum soos die Raad van tyd tot tyd voorskryf.

#### BYLAE A.

#### VERBRUIKERSOOREENKOMS.

Ek/ons doen hierby aansoek om waterlewering aan die perseel ..... Aus, ooreenkomsdig die Waterlewingsregulasies van die Municipality of Aus, en onderneem om minstens een maand vooruit te versoek dat sodanige waterlewering gestaan moet word.

Bewoner.

#### BYLAE B.

#### TARIEF.

1.	1/9 per kubiese meter gelewerde water, met 'n minimale aanslag van 5/3 per maand. (Die Suid-Afrikaanse Spoorweg-Administrasie betaal 6/6 per 1,000 gelling vir gelewerde water.)	
2.	Vir die vervanging van 'n seël waaraan die verbruiker gepeuter het, of waarmee hy hom bemoei het . . . . .	2/6
3.	Vir aan- of afsluiting van die watertoevoer op verbruikersversoek . . . . .	2/6
4.	Vir heraansluiting nadat die watertoevoer gestaan is weens inbrauk op hierdie regulasies . . . . .	5/-
5.	Vir die verskaffing en inrigting van 'n aansluitingspyp betaal die verbruiker soveel soos dit die Raad kos.	
6.	Vir toets of ander werk op verbruikersversoek betaal die verbruiker soveel soos dit die Raad kos.	
7.	Huurgeld per maand vir 'n watermeter met hoofpypdeursnit— tot op 1 duim : : : : : 2/6 tot op 1½ duim : : : : : 5/- tot op 3 duim : : : : : 7/6	

31. Any person who fails to comply with any lawful notice or order duly given or made under these regulations shall be guilty of an offence.

32. Any person who hinders, molests or refuses admission or lawfully demanded information within his knowledge to the Council or any duly authorised official or inspector of the Council in the course of any inspection undertaken or the performance of any act done under these regulations, shall be guilty of an offence.

33. Any owner or occupier who has or uses upon premises under his control and any person who provides or installs or causes or allows to be installed upon any premises, any service or part thereof, or any meter or apparatus which has not been approved of by the Council, shall be guilty of an offence.

34. Any breach of these regulations committed on any premises shall, until the contrary be proved, be deemed to be a breach by the consumer.

35. Any person who contravenes any of the provisions of these regulations or of any order lawfully made thereunder in respect of which contravention no penalty has been specially provided by these regulations shall be guilty of an offence, and, on conviction, liable to a fine not exceeding £20, and in default of payment, to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months, and, in the case of continuing contravention, to a further penalty of a fine not exceeding one pound for each day in which the contravention continues.

36. The tariff of fees and charges, payable by consumers for water supplied to them and for any other services rendered in respect of the supply of water or in respect of any other work done or material supplied for the connection of any premises to the Council's mains or communication pipes, shall be as set forth in Schedule "B" hereto.

Accounts for water supplied shall be paid monthly by such dates as may be fixed by the Council from time to time.

#### SCHEDULE "A". CONSUMERS AGREEMENT.

I/we hereby apply for a supply of water to the premises viz. Erf ..... Aus, subject to the Water Supply Regulations of the Municipality of Aus, and I/we undertake to give not less than one month's notice of my/our intention to discontinue taking same.

Occupier.

#### SCHEDULE "B".

#### TARIFF.

1.	For water 1/9 per cubic meter, with a minimum payment of 5/3 per month. Water supplied to the South African Railways Administration will be charged at 6/6 per 1,000 gallons per month.	2/6
2.	For replacing a seal which has been tampered or interfered with by the consumer . . . . .	2/6
3.	For disconnecting or connecting the water supply at the request of the consumer . . . . .	2/6
4.	For re-connecting after supply has been cut off for breach of these regulations . . . . .	5/-
5.	Fees payable for providing and laying a communication pipe will be equivalent to the cost thereof of the Council.	
6.	Fees payable for any tests made or other work performed at the request of the consumer shall be equivalent to the cost thereof to the Council.	
7.	Rent for water-meter per month— up to 1 inch : : : : : 2/6 up to 1½ inches : : : : : 5/- up to 3 inches : : : : : 7/6	

No. 210.]

[1 September 1954.]

## AANSTELLING VAN INSPEKTEUR VAN MYNWESE.

Dit het die Administrateur behaag om ingevalle die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel vyf van die Ordonnansie op Myne, Werke en Mineraal 1954 (Ordonnansie 26 van 1954) vir PIETER FREDERICK HENDERSON aan te stel as Inspekteur van Mynwese vir die Gebied Suidwes-Afrika met ingang van 4 Augustus 1954 in die plek van Albert Duncan Vos, wie verplaas is.

No. 211.]

[1 September 1954.]

## AANSTELLING VAN INSPEKTEUR VAN ONTPLOFBARE STOWWE.

Dit het die Administrateur behaag om ingevalle die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (1) van artikel drie van die „Ontplofbare Stowwe Ordonnansie 1931“ (Ordonnansie 15 van 1931) vir PIETER FREDERICK HENDERSON aan te stel as Inspekteur van Ontplofbare Stowwe vir die Gebied Suidwes-Afrika met ingang van 4 Augustus 1954 in die plek van Albert Duncan Vos, wie verplaas is.

No. 212.]

[1 September 1954.]

## HUUWELIKSAMPTENARE: HERROEPING VAN BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomsdig subartikel (3) van artikel vyf van „Die Huweliksvoltrekings Proklamatie 1920“ (Proklamasie 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die herroeping van die benoeming tot huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika van eerwaarde pater EDMUND SROKA, eerwaarde pater CHARLES HUEN en eerwaarde pater KONRAD SCHUN van die Rooms-Katolieke Sending, Keetmanshoop, met ingang van 19 Julie 1954.

No. 213.]

[1 September 1954.]

## HUUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomsdig subartikel (2) van artikel vyf van „Die Huweliksvoltrekings Proklamatie 1920“ (Proklamasie 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die benoeming van Welverwaarde ALBERTUS JOHANNES DE BRUYN van die Nederduitsche Gereformeerde Kerk, Bethanie, tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika, met ingang van 24 Julie 1954.

No. 214.]

[1 September 1954.]

## KOMMISSARISSE VAN EDE: HERROEPING VAN BENOEMING TOT.

Die Administrateur het dit wenslik geag om, ooreenkomsdig subartikel (1) van artikel twee van die Kommississe van Ede Proklamasie 1928 (Proklamasie No. 24 van 1928), die benoeming tot Kommissaris van Ede vir die distrikte genoem in kolom 1 van die bylae hieronder, van die persone genoem in kolom 2 van die bylae, gemaak kragtens die Goewermentskennisgewings in kolom 3 van die bylae gemeld, vanaf die datum soos in kolom 4 van die bylae aangegeven te herroep:

## BYLAE.

Kolom 1.	Kolom 2.	Kolom 3.	Kolom 4.
Windhoek	Monberg, Hendrik Lodewyk	G.K. 101/33	30.7.1954.
Windhoek	Reed, Edwin Richard	G.K. 102/31	30.7.1954.
Windhoek	Van Heerden, Gert Hendrik Johannes	G.K. 202/53	30.7.1954.
Hele Gebied Havenga, Barend Petrus van Suidwes-Afrika	Havenga, Barend Petrus	G.K. 349/53	24.7.1954

No. 210.]

[1st September, 1954.]

## INSPECTOR OF MINES: APPOINTMENT OF.

The Administrator has been pleased in terms of subsection (3) of section five of the Mines, Works and Minerals Ordinance, 1954 (Ordinance No. 26 of 1954) to appoint PIETER FREDERICK HENDERSON Inspector of Mines for the Territory of South West Africa from the 4th August, 1954, vice Albert Duncan Vos, transferred.

No. 211.]

[1st September, 1954.]

## INSPECTOR OF EXPLOSIVES: APPOINTMENT OF.

The Administrator has been pleased in terms of subsection (1) of section three of the Explosives Ordinance, 1931 (Ordinance No. 15 of 1931) to appoint PIETER FREDERICK HENDERSON as Inspector of Explosives for the Territory of South West Africa as from the 4th August, 1954, vice Albert Duncan Vos, transferred.

No. 212.]

[1st September, 1954.]

## MARRIAGE OFFICERS: REVOCATION OF APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of subsection (3) of section five of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the revocation of the appointment as Marriage Officers for South West Africa of Reverend Father EDMUND SROKA, Reverend Father CHARLES HUEN and Reverend Father KONRAD SCHUN of the Roman Catholic Mission, Keetmanshoop, with effect from the 19th July, 1954.

No. 213.]

[1st September, 1954.]

## MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of subsection (2) of section five of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend ALBERTUS JOHANNES DE BRUYN of the "Nederduitsche Gereformeerde Kerk", Bethanie, as a Marriage Officer for South West Africa, with effect from the 24th July, 1954.

No. 214.]

[1st September, 1954.]

## COMMISSIONERS OF OATHS: REVOCATION OF APPOINTMENTS.

The Administrator has deemed it desirable in terms of sub-section (1) of section two of the Commissioners of Oaths Proclamation, 1928 (Proclamation No. 24 of 1928) to revoke the appointments of the persons mentioned in Column 1 of the Schedule hereunder as Commissioners of Oaths for the districts mentioned in Column 2 of the aforesaid Schedule, made in terms of the Government Notices mentioned in Column 3 of the Schedule with effect from the dates specified in Column 4 of the Schedule:-

## SCHEDULE.

Column 1.	Column 2.	Column 3.	Column 4.
Monberg, Hendrik Lodewyk	Windhoek	G.N. 101/33	30.7.1954.
Reed, Edwin Richard	Windhoek	G.N. 102/31	30.7.1954.
Van Heerden, Gert Hendrik Johannes	Windhoek	G.N. 202/53	30.7.1954.
Havenga, Barend Petrus	Whole Territory of South West Africa	G.N. 349/53	24.7.1954

No. 215.]

[1 September 1954. No. 215.]

[1st September, 1954.]

## KOMMISSARIS VAN EDE: AANSTELLING VAN.

Dit het die Administrateur behaag, om ooreenkomsdig sub-artikel (1) van artikel twee van die Kommissaris van Ede Proklamasie 1928 (Proklamasie 24 van 1928), die persoon genoem in die bylae hiervan na genoem as Kommissaris van Ede vir die periode en met regsvvoegheid in die gebied teenoor sy naam aangedui, met ingang van 10 Augustus 1954 aan te stel.

## BYLAE.

Naam.	Periode.	Regsmagtgebied.
Veldsman, Johannes Hendrik	Vir solank as wat dit Sy Edele di Administrateur behaag gedurende die tydperk wat hy die pos van Bestuurder van die Sasbank van Windhoek beklee.	Magistrals-districk van Windhoek.

## COMMISSIONER OF OATHS: APPOINTMENT OF.

The Administrator has been pleased, in terms of subsection (1) of Section two of the Commissioners of Oaths Proclamation, 1928 (Proclamation No. 24 of 1928), to appoint the person mentioned in the schedule hereunto, to be a Commissioner of Oaths, during pleasure, for the period and with jurisdiction in the area stated opposite his name, with effect from 10th August, 1954.

## SCHEDULE.

Name.	Period.	Area of Jurisdiction.
Veldsman, Johannes Hendrik	During pleasure for as long as he holds the post of Manager of Sasbank at Windhoek.	Magisterial District of Windhoek.

No. 216.]

[1 September 1954.]

No. 216.]

[1st September, 1954.]

Dit het die Administrateur behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel vyf van die Poskantoor-administrasie Proklamasie 1931 (Proklamasie 15 van 1931) sy goedkeuring te leg aan die onderstaande wysigings van die pakket-pos-tariewe soos aangekondig in Goewermentskennisgewing 423 gepubliseer in Offisiële Kocrant 1628 van 2 Oktober 1951, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing 453 gepubliseer in Offisiële Kocrant 1639 van 15 November 1951, deur Goewermentskennisgewing 218 gepubliseer in Offisiële Kocrant 1700 van 15 Julie 1952 en deur Goewermentskennisgewing 275 gepubliseer in Offisiële Kocrant 1714 van 15 September 1952.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section five of the Post Office Administration Proclamation, 1931 (Proclamation No. 15 of 1931), to approve of the following amendments to the Parcel Post Tariffs as appearing in Government Notice No. 423 published in Official Gazette No. 1628 of 2nd October, 1951, as amended by Government Notice No. 453 published in Official Gazette No. 1639 of 15th November, 1951, Government Notice No. 218 published in Official Gazette No. 1700 of 15th July, 1952, and Government Notice No. 275 published in Official Gazette No. 1714 of 15th September, 1952.

## WYSIGINGS VAN POSTARIEF OP PAKKETTE.

Tarief No. 27 word hierby geskrap en die volgende nuwe tariewe bygevoeg:—

Land van Bestemming:	Postarief vir 'n Pakket van 'n Gewig van:																					
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.										
17 (a) Aden . . . . .	2	0	3	0	4	0	5	6	6	7	6	8	6	10	0	11	0	12	0	13	0	
26 (a) Saoedi-Arabië . . . . .	4	6	5	6	6	6	8	5	9	5	10	5	11	5	13	5	14	5	15	5	16	5
27 India . . . . .	3	10	4	6	5	2	7	7	8	3	8	11	9	7	11	11	12	7	13	3	13	11
27 (a) Pakistan . . . . .	4	9	5	5	6	1	8	6	9	2	9	10	10	6	12	11	13	7	14	3	14	11

Hierdie wysigings sal vanaf 1 September 1954 van krug wees.

## AMENDMENTS TO TARIFF OF POSTAGE ON PARCELS.

Tariff No. 27 is hereby deleted and the following new tariffs added:—

Country of Destination:	Tariff of Postage for a Parcel weighing:																					
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.										
17 (a) Aden . . . . .	2	0	3	0	4	0	5	6	6	7	6	8	6	10	0	11	0	12	0	13	0	
26 (a) Saudi-Arabia . . . . .	4	6	5	6	6	6	8	5	9	5	10	5	11	5	13	5	14	5	15	5	16	5
27 Indië . . . . .	3	10	4	6	5	2	7	7	8	3	8	11	9	7	11	11	12	7	13	3	13	11
27 (a) Pakistan . . . . .	4	9	5	5	6	1	8	6	9	2	9	10	10	6	12	11	13	7	14	3	14	11

These amendments shall be operative with force and effect as from the 1st September, 1954.

No. 217.]

[1 September 1954.]

No. 217.]

[1st September, 1954.]

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artsikel (3) van artikel eenhonderd-en-sestig, gelees met artikel eenhonderd nege-en-negentig, van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 167 van 1948, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 26 van 1949, Goewermentskennisgewing 199 van 1950, Goewermentskennisgewing 261 van 1950, Goewermentskennisgewing 322 van 1951 en Goewermentskennisgewing 153 van 1954.

## DIE MUNISIPALITEIT LUDERITZ.

## WYSIGING VAN WATERLEWERINGSREGULASIES.

Bylae B van die Waterleweringsregulasies van die Munisipaliteit Luderitz word hierby gewysig deur die algemene weglatting van item (2).

No. 218.]

[1 September 1954.]

No. 218.]

[1st September, 1954.]

## HUEWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomsdig subartikel (2) van artikel vyf van „De Huweliksvoltrekking Proklamatie 1920“ (Proklamasie 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die benoeming van Welverwaarde PIETER DE VOS GROBBELAAR van die Nederduits Gereformeerde Kerk, Omaruru, tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika, met ingang van 16 Augustus 1954.

No. 219.]

[1 September 1954.]

No. 219.]

[1st September, 1954.]

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomsdig die bepaling van sub-artikel (2) van artikel agt van die Ordonnansie op Dorpsbesture 1937 (Ordonnansie 16 van 1937), Mn. J. D. Kriel as lid van die Dorpsbestuur Warmbad te benoem vir 'n tydperk van twee jaar met ingang van 1 September 1954, in die plek van Mn. W. J. van Graan, wie bedank het.

No. 220.]

[1 September 1954.]

No. 220.]

[1st September, 1954.]

Dit het die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg aan die aanstelling van Mense JOHAN CHRISTIAAN AUGUSTYN as 'n Gemagtigde Amptenaar te OKAHANDJA vir die doel van die Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Proklamasie 1935 (Proklamasie 29 van 1935) met ingang vanaf die 23ste Augustus 1954 in die plek van Mn. F. J. SNYMAN.

No. 221.]

[1 September 1954.]

No. 221.]

[1st September, 1954.]

AANSTELLING VAN WILDBEWAARDER:  
OKAVANGO NATURELLE GEBIED.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Ordonnansie op Wildbeskerming 1951 (Ordonnansie 11 van 1951) mn. C. E. Kruger as Wildbewaarder vir die Okavango Naturelle Gebied aan te stel met ingang vanaf 1 Augustus 1954.

Goewermentskennisgewing 128 van 15 Junie 1954, word hierby teruggetrek.

No. 221.]

APPOINTMENT OF GAME WARDEN:  
OKAVANGO NATIVE TERRITORY.

The Administrator has been pleased under the powers vested in him by section 4 of the Game Preservation Ordinance, 1951 (Ordinance No. 11 of 1951) to appoint Mr. C. E. Kruger as Game Warden for the Okavango Native Territory with effect from the 1st August, 1954.

Government Notice No. 128 of the 15th June, 1954, is hereby withdrawn.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section one hundred and sixty, read with section one hundred and ninety-nine, of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the undermentioned amendment of the regulations published under Government Notice No. 167 of 1948, as amended by Government Notice No. 26 of 1949, Government Notice No. 199 of 1950, Government Notice No. 261 of 1950, Government Notice No. 322 of 1951 and Government Notice No. 153 of 1954.

## MUNICIPALITY OF LUDERITZ.

## AMENDMENT OF WATER SUPPLY REGULATIONS.

Schedule B of the Water Supply Regulations of the Municipality of Luderitz is hereby amended by the deletion of the whole item (2).

## MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of section five of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend PIETER DE VOS GROBBELAAR of the "Nederduits Gereformeerde Kerk", Omaruru, as a Marriage Officer for South West Africa, with effect from the 16th August, 1954.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of section eight of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to appoint Mr. J. D. Kriel as a member of the Village Management Board of Warmbad for a period of two years with effect from the 1st September, 1954, in the place of Mr. W. J. van Graan, who has resigned.

The Administrator has been pleased to approve of the appointment of Mr. JOHAN CHRISTIAAN AUGUSTYN as an Authorised Officer at OKAHANDJA for the purpose of the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation 1935 (Proclamation No. 29 of 1935), with effect from the 23rd August, 1954, vice Mr. F. J. SNYMAN.

The Administrator has been pleased under the powers vested in him by section 4 of the Game Preservation Ordinance, 1951 (Ordinance No. 11 of 1951) to appoint Mr. C. E. Kruger as Game Warden for the Okavango Native Territory with effect from the 1st August, 1954.

Government Notice No. 128 of the 15th June, 1954, is hereby withdrawn.

No. 875 (Unie.)

[Augustus 1954.]

No. 875 (Union.)

[August, 1954.]

## RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR STANDAARDE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, kragtens artikel veertien (6) van die Wet op Standaarde, 1945 (Wet No. 24 van 1945), soos gewysig, met die Minister van Ekonomiese Sake se goedkeuring, die volgende geldte ten opsigte van permitté om die standaardmerk op die ondergenoemde handelsware aan te bring, vasgestel het:—

S.A.B.S.-spesifikasiespecifikasie-Nr.	Kort titel/Short title.	Eenheid/Unit	Jaargeld per eenheid bereken tot die naaste kwarteeheid/ Annual fee per unit calculated to the nearest quarter unit
494-1954	Gesteriliseerde chirurgiese dermsnaar/ Sterilized surgical catgut (a) gewone dermsnaar/plain catgut (b) dermsnaar met 'n chroomverbinding geimpregneer/chromic catgut	2000 buise/tubes	£6 0 0

No. 876 (Unie.)

[Augustus 1954.]

No. 876 (Union.)

[August, 1954.]

## RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR STANDAARDE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, kragtens artikel veertien (6) van die Wet op Standaarde, 1945 (Wet No. 24 van 1945), soos gewysig, met die Minister van Ekonomiese Sake se goedkeuring, ondervermelde geldte ten opsigte van permitté om die standaardmerk op die genoemde handelsware aan te bring, vasgestel het:—

S.A.B.S.-spesifikasiespecifikasie-Nr.	Kort titel/Short title.	Eenheid/Unit	Jaargeld per eenheid bereken tot die naaste kwarteeheid/ Annual fees per unit calculated to the nearest quarter unit
299-1951	Motorbrandstof (petrol)/Motor fuel (petrol)	250,000 gellings/gallons	£5 0 0

OPMERKING.—Die jaarlikse geldte vir handelsware gedek deur spesifikasie No. S.A.B.S. 299-1951, gepubliseer in Staatskraant No. 4691 van 14 September 1951, word hierby gewysig soos in bestaande hulpe aangedui.

No. 877 (Unie.)

[Augustus 1954.]

No. 877 (Union.)

[August, 1954.]

## RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR STANDAARDE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde op sy vyf-en-negentigste vergadering, gehou op 14 Junie 1954, die persiening van onderstaande spesifikasie goedkeur het en dat Sy Edelle die Minister van Ekonomiese Sake sy goedkeuring gelê het aan die behoud van die standaardmerk ten opsigte van die hersiene spesifikasie.

Die Raad het verder besluit dat alle houers van permitté om die standaardmerk op onderstaande produkte aan te bring, indien hulle dit verkies, onnoddellik kan voortgaan met die vervaardiging, produksie, verwerking of behandeling van die artikels ooreenkomsdig die hersiene spesifikasie, en verder dat die voorgeskrewe standaardmerk in elke geval nie meer na 31 Desember 1954 op die handelsartikels wat ooreenkomsdig die oorspronklike spesifikasie vervaardig is, toepaslik sal wees nie.

Oorspronklike spesifikasienummer Previous specification number/	Nuwe spesifikasienummer New specification number/	Kort titel/Short title	Mark/Merk
98-1950	98-1954	Versterke elektriese kabels met papierisolering/ Paper insulated electric cables for heavy duty	

## COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS.

It is hereby notified for general information that the Council of the South African Bureau of Standards, in terms of section fourteen (6) of the Standards Act, 1945 (Act No. 24 of 1945), as amended, with the approval of the Minister of Economic Affairs, determined the following fees in respect of permits to apply the standardization mark to the commodity mentioned hereunder:—

## COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS.

It is hereby notified for general information that the Council of the South African Bureau of Standards, in terms of section fourteen (6) of the Standards Act, 1945 (Act No. 24 of 1945), as amended, with the approval of the Minister of Economic Affairs, determined the following fees in respect of permits to apply the standardization mark to the commodity mentioned hereunder:—

NOTE.—The annual fees for commodities covered by specification No. S.A.B.S. 299-1951, as published in Government Gazette No. 4691 of the 14th September, 1951, are hereby amended as indicated in the above schedule.

## COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS.

It is hereby notified for general information that the Council of the South African Bureau of Standards, at its ninety-fifth meeting held on 14th June, 1954, agreed to the revision of the undermentioned specification and that the Honourable the Minister of Economic Affairs has approved the retention of the standardization mark in respect of the revised specification.

The Council further resolved that all holders of permitté to apply the standardization mark to the commodities listed below, may, if they so desire, proceed immediately to manufacture, produce, process or treat the articles in accordance with the revised specification, and furthermore, that the prescribed standardization mark shall in any event after the 31st December, 1954, cease to be applicable in respect of commodities manufactured in accordance with the original specification.

No. 878 (Unie).]

[Augustus 1954.]

No. 878 (Union).]

[August, 1954.]

## RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURU VIR STANDAARDE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde op sy vyf-en-negentigste vergadering gehou op 14 Junie 1954 onderstaande spesifikasies gewysig het, en dat Sy Edelle die Minister van Ekonomiese Sake die behoud van die Standaardmerke ten opsigte van die gewysigde spesifikasies goedgekeur het.

Die Raad het verder besluit dat alle houers van permissie om die merke op onderstaande produkte aan te bring, indien hulle dit verkies, onmiddellik mag voortgaan met die vervaardiging, produksie, verwerking of behandeling van die produkte ooreenkomsdig die gewysigde spesifikasies en verder dat die betrokke standaardmerke in elk geval nie meer na 31 Desember 1954 van toepassing sal wees ten opsigte van die oorspronklike spesifikasies nie.

Persone wat eksemplare van die oorspronklike spesifikasies besit, kan op aanvraag, kosteloos en posvry, eksemplare van die wysigingstrokos by die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privaatsak 191, Pretoria, verkry.

## COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS.

It is hereby notified for general information that the Council of the South African Bureau of Standards, at its ninety-fifth meeting, held on the 14th of June, 1954, amended the specifications listed below, and that the Honourable the Minister of Economic Affairs has been pleased to approve the retention of the standardization mark in respect of the amended specifications.

The Council further resolved that all holders of permits to apply the standardization marks indicated to the commodities listed below, may, if they so desire, proceed immediately to manufacture, produce, process or treat the product in accordance with the amended specifications, and furthermore, that the relevant standardization marks shall in any event cease to be applicable in respect of the original specifications after the 31st of December, 1954.

Persons in possession of copies of the original specifications may, on application obtain gratis copies of the amendment slips, post free, from the South African Bureau of Standards, Private Bag 191, Pretoria.

S.A.B.S. spesifikasie specification No.	Kort titel/Short title	Bekstek van wysiging/Scope of amendment	Mark/Merk
50-1951	Naatlose staalsilinders vir hoëdrukasse/ Seamless steel cylinders for high pressure gasses	Die spesifikasie is gewysig ten opsigte van die omskrywing van die ontwerpdruk, chemiese samestelling en mekaniese eienskappe/ The specification has been amended with regard to the definition for design pressure, the chemical composition and mechanical properties.	
59-1950	Graad „A“ houtkissies vir sagtevrugte/ Grade "A" wooden boxes for deciduous fruit	Hierdie spesifikasie is gewysig ten opsigte van afmetings, oppervlakafwerkung, aantal per bondel en merking van kissieplanke/ This specification has been amended in regard to dimensions, surface finish, the number of shooks and the method of marking bundles of shooks.	
151-1952	Vaste elektriese opgaarwater-verwarmers/ Fixed electric storage water heaters	Hierdie spesifikasie word gewysig wat betref gereie om die silinder leeg te laat loop onder die hoogte van die verwarmingseenheid/ This specification has been amended in regard to facilities to drain the cylinder below the level of the heating unit.	
162-1951	Staalgeleierbuise met skroefdraad en hulpsluutjie vir elektriese bedrading/ Screwed steel conduit and fittings for electrical wiring	Die spesifikasie is gewysig wat betref die toets vir ruheheid aan die binnekant van geleierbuise/ This specification has been amended in respect of the test for the internal roughness of conduits.	

No. 879 (Unie).]

[Augustus 1954.]

## RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURU VIR STANDAARDE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde onderstaande hersiene spesifikasie goedgekeur het:-

## COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS.

It is hereby notified for general information that the Council of the South African Bureau of Standards has approved the undermentioned revised specification:-

Oorspronklike S.A.B.S. spesifikasienummer. Previous S.A.B.S. specification number.	Nuwe S.A.B.S. spesifikasienummer. New S.A.B.S. specification number.	Kort titel / Short title.
SV 108-1950	SV 108-1953	Veiligheidsspesifikasie vir elektriese wasmasjiene vir huishoudelike gebruik/ Safety specification for domestic electric washing machines.
SV 123-1950	SV 123-1953	Veiligheidsspesifikasie vir draagbare elektriese leeslampe/ Safety specification for portable electric reading lamps.

Eksamplare van die betrokke spesifikasie is verkrybaar by die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privaatsak 191, Pretoria, teen 5/- elk, posvry.

Copies of the relevant specification are obtainable from the South African Bureau of Standards, Private Bag 191, Pretoria, at 5/- each, post free.

No. 888 (Unie).]

[Augustus 1954.]

**RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR STANDAARDE.**  
**UITREIKING VAN PERMIT OM STANDAARDMERK AAN TE BRING.**

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Raad van die Suid-Afrikaanse Bureau vir Standaarde, kragtens artikel veertien van die Wet op Standaarde, 1945 (Wet No. 24 van 1945), soos gewysig, 'n permit uitgereik het om die standaardmerk aan te bring in ooreenstemming met die besonderhede wat in onderstaande bylae verstrekk word:

Permit No.	Besonderhede van handelsartikel ten opsigte waarvan die permit uitgereik word. Details of commodity in respect of which the permit is issued.	S.A.B.S.-spesifikasie van toepassing S.A.B.S. specification applicable	Permit geldig met ingang van Permit valid as from
23/321	„Stanite“ saggie soldeersels//“Stanits“ soft solders	21—1954	15.1954
210/324	„T.T.C.“ chemies geimpregneerde houtpale en hangpale vir plaasheinings “T.T.C.” chemically impregnated wooden posts and droppers for farm fences	457—1954	5.5.1954
190/326	„Nabefo“ pluimveevoer//“Nabefs“ poultry feeds	81—1950	11.5.1951
18/327	„Nasco“ witmetale//“Nasco“ white metals	10—1948	12.5.1954
144/329	„Crammix“ pype en rioolonderdele van met sout geglasuurde enrelwerk “Crammix” saltglazed ware pipes and drain fittings	204—1950	11.6.1954

No. 889 (Unie).]

[Augustus 1954.]

**RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR STANDAARDE.**

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Raad van die Suid-Afrikaanse Bureau vir Standaarde, in gevolge artikel drie (a) bis van die Wet op Standaarde 1945 (Wet No. 24 van 1945), soos gewysig, besluit het om spesifikasies vir die volgende handelsartikels op te stel:

Ingenaakte skulpvis  
Kleurgroep vir vloortegels  
Betonblokke  
Betonplaveisel  
Dakteels van beton  
Konstruksie van stoomketels en onverhitte drukvate (kode)  
Verwarmingseenhede vir gebruik in elektriese opgaarwaterverwarmers  
Die lê van dakteels van beton (kode)  
Induksiemotors  
Batterye vir motorfietsse  
Kragtransformators  
Gonderverf vir emalje vir hospitaalmeublement  
Versooldie bande  
Simboliese merke op houers wat glas en ander breekbare goedere bevat (kode)  
Tandelpasta  
Muur uitsaatdose en dekplate vir skakelaars  
Antibiotiese stowwe  
Bedekte asfaltmastic vir dakbedekking  
Gebalanseerde koefvoer  
Ingenaakte vrugtesappe  
Kreosoot uitgeslot die wat by 'n hoë temperatuur geproduseer word, vir gebruik as houtverduurzaaimiddels  
Transformatorolie  
Veiligheidsgordels  
Wolstof vir jasse

No. 888 (Union).]

[August, 1954.]

**COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS.**  
**ISSUE OF PERMIT TO APPLY STANDARDIZATION MARK.**

It is hereby notified for general information that the Council of the South African Bureau of Standards, in terms of section fourteen of the Standards Act 1945 (Act No. 24 of 1945), as amended, has issued a permit to apply the standardization mark in accordance with the particulars displayed in the schedule hereunder:

No. 889 (Union).]

[August, 1954.]

**COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS.**

It is hereby notified for general information that the Council of the South African Bureau of Standards, in terms of section three (a) bis of the Standards Act, 1945 (Act No. 24 of 1945), as amended, has decided to prepare specifications in respect of the following commodities:

Canned shellfish  
Colour groups for floor tiles  
Concrete blocks  
Concrete paving slabs  
Concrete roofing tiles  
Construction of boilers and unfired pressure vessels (code)  
Heating units for use in electric storage water heaters

Laying of concrete roofing tiles (code)  
Induction motors  
Motor cycle batteries  
Power transformers  
Primer for enamel for hospital equipment  
Retreaded tyres  
Symbolic marking of containers containing glass and other fragile goods (code)  
Toothpaste  
Wall outlet boxes and switch cover plates  
Antibiotic substances  
Covered mastic asphalt for roofing  
Balanced cowfeed  
Canned fruit juices  
Creosote excluding high temperature creosote for wood preservation

Transformer oils  
Safety belts  
Woollen overcoating

No. 1710 (Uniec.)

[20 Augustus 1954.]

No. 1710 (Union.)

[20th August, 1954]

## BOUVERENIGINGSOPGAWES.

Ingevolge artikel vier-en-veertig (3) van die Bouverenigingswet 1934, word onderstaande Saamgestelde Opgaaif vir algemene inligting gepubliseer.

SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE MAAND GEENDIG OP DIE 30STE DAG VAN JUNIE 1954.

(Ingevolge artikel vier-en-veertig van die Bouverenigingswet, 1934.)

£ £

Aantal Verenigings . . . . .	35		
Aandekapitaal:			
Onbekende . . . . .	151,847,168		
Vaste Termyn . . . . .	8,826,961		
Total . . . . .	160,674,129		
Oonaangekaste Reservwe Fonds . . . . .	14,394,799		
Deposito's:			
Vaste . . . . .	116,177,779		
Spar . . . . .	63,197,199		
Total . . . . .	179,374,978		
Opgelope Rente . . . . .	3,088,429		
Lenings en Oortrekking . . . . .	1,106,037		
Lenings en Oortrekking . . . . .	1,106,037		
Voorskote teen Verband:			
Aantal:			
(i) Voorskote bo £5,000 . . . . .	4,385		
(ii) Alle Voorskote . . . . .	159,668		
Bedrag:			
(i) Voorskote bo £5,000 . . . . .	54,128,595		
(ii) Alle Voorskote . . . . .	288,318,282		
Toegestaan maar die uitbetaal nie			
Likwide Date:			
Kontant en Deposito's . . . . .	8,093,221		
Onbeswaarde Effekte . . . . .	52,317,763		
Opgelope Rente . . . . .	534,767		
Total . . . . .	60,945,751		
Statutêre Minimum Bedrag . . . . .	44,799,576		

## BUILDING SOCIETIES RETURNS.

In terms of section forty-four (3) of the Building Societies Act, 1934, the following Composite Return is published for general information:-

SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED ON THE 30st DAY OF JUNE, 1954.

(Required in terms of Section forty-four of the Building Societies Act, 1934.)

	Number of Societies . . . . .	£	£
Share Capital:			
Indefinite . . . . .	151,847,168		
Fixed Period . . . . .	8,826,961		
Total . . . . .	160,674,129		
Unimpaired Reserve Funds . . . . .	14,394,799		
Deposits:			
Fixed . . . . .	116,177,779		
Savings . . . . .	63,197,199		
Total . . . . .	179,374,978		
Accrued Interest . . . . .	3,088,429		
Loans and Overdrafts . . . . .	1,106,037		
Mortgage Advances:			
Number:			
(i) Advances over £25,000 . . . . .	4,385		
(ii) All Advances . . . . .	159,668		
Amount:			
(i) Advances over £5,000 . . . . .	54,128,595		
(ii) All Advances . . . . .	288,318,282		
Granted but not paid out . . . . .	19,846,918		
Liquid Assets:			
Cash and Deposits . . . . .	8,093,221		
Unencumbered Securities . . . . .	52,317,763		
Accrued Interest . . . . .	534,767		
Total . . . . .	60,945,751		
Statutory Minimum Amounts . . . . .	44,799,576		

## Algemene Kennisgewings.

## General Notices.

(No. 85 van/of 1954.)

BANK OPGAWES, JUNIE 1954, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE NO. 29 VAN 1930,  
DIE BANKPROKLAMASIE 1930.BANK STATEMENT, JUNE, 1954, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930,  
THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANK	Verpligtings teenoor die Publiek in Suidwes-Afrika Liabilities to the Public in S.W. Africa				Kontant Geldreserves in S.W. Afrika Cash Reserve in South West Africa				Voorskote en Diskontos in Suidwes-Afrika Advances and Discounts in South West Africa	
	Deposito's, ens. / Deposits, etc.	Tyd / Time	Banknote uitberek in en betrek in die Gebed van S.W. Afrika in en om hieromtrent Banknote calculated in and relating to the Territory of S.W.A. in circulation	TOTAL	Gemunte Goud Gold coin	Pasmunt Subsidiary coin	S.A. Reserve banknote S.A. Reserve Bank Notes	baalte wat in S.W. Afrika uitberek is Note of value calculated in S.W.A.	Voorskote Advances	Diskontos Discounts
					Demand	Opvorderbare				
Barclays Bank (Dominion, Colonial & Overseas)	4,030,393	3,162,938	473,594	7,600,925	—	33,385	526,117	5,260	2,029,256	159,857
Standard Bank of South Africa, Limited	3,774,650	327,348	558,753	4,600,751	—	22,355	392,157	3,993	2,681,843	157,167
Volkskas Beperk	534,519	252,227	55,125	841,871	—	12,299	61,092	4,568	435,815	30,356
Ohlhaver & List Trust Co., Ltd.	63,460	44,430	—	107,690	—	60	7,600	5,400	119,396	4,000
Suid-Afrikaanse Spaar- & Voorskotbank Bpk.	—	—	—	—	—	35	41	741	103,773	—

(No. 86 van 1954.)

**LAND- EN LANDBOUBANK VAN SUIDWES-AFRIKA.**  
**AANSTELLING VAN TAKSATEURS.**

Dit word hiermee bekend gemaak, ooreenkomsdig artikel 70 (1) van Proklamasie 22 van 1935, dat die volgende persone deur die Bestuursraad van die Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika, aangestel is om eiendome vir die doelende van genoemde Proklamasie, te inspekteer en te takseer, vir die distrik in hierdie kennisgewing vermeld.

J. G. F. VON BACKSTROM,  
 Bestuurder.

Windhoek,  
 7 Junie 1954.

(No. 86 of 1954.)

**LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH WEST  
 AFRICA.**  
**APPOINTMENT OF VALUATORS.**

It is hereby notified that in terms of Section 70 (1) of Proclamation No. 22 of 1935, the following persons have been appointed by the Board of Management of the Land and Agricultural Bank of South West Africa to inspect and value properties for the purposes of the said Proclamation for the districts specified in this notice.

J. G. F. VON BACKSTROM,  
 Manager.

Windhoek,  
 7th June, 1954.

**LUDERITZ**

T. P. Strauss — Kwaggapoort.

**OUTJO**

Henry Peter Johnstone — Navarre.

**REHOBOTH**

Edward Collins Albertyn — Borodino.

**OTJIWARONGO**

William Oliver Lepen — Gelukwater.

**LUDERITZ**

T. P. Strauss — Kwaggapoort.

**OUTJO**

Henry Peter Johnstone — Navarre.

**REHOBOTH**

Edward Collins Albertyn — Borodino.

**OTJIWARONGO**

William Oliver Lepen — Gelukwater.

(No. 87 van 1954.)

**TOELATING OM AS LANDMETER TE PRAKTISEER.**

Dit word hiermee vir algemene inligting bekendgemaak dat FRIEDRICH EBERHARD MERCKER, ooreenkomsdig Artikel 11 van die Landmeting Proklamasie, 1920, toegelaat is om as landmeter in die Gebied Suidwes-Afrika te praktiseer.

G. C. BALL,  
 Landmeter-General.

Windhoek.

G. C. BALL,  
 Surveyor-General.

**ADMISSION TO PRACTICE AS A LAND SURVEYOR.**

It is hereby notified for general information that FRIEDRICH EBERHARD MERCKER has been admitted, in terms of Section 11 of the Land Survey Proclamation, 1920, to practice as a land surveyor within the Territory of South West Africa.

(No. 88 van 1954.)

**TOELATING OM AS LANDMETER TE PRAKTISEER.**

Dit word hiermee vir algemene inligting bekendgemaak dat DAVID WILLIAM MCINTYRE MOODIE, ooreenkomsdig Artikel 11 van die Landmeting Proklamasie, 1920, toegelaat is om as landmeter in die Gebied Suidwes-Afrika te praktiseer.

G. C. BALL,  
 Landmeter-General.

Windhoek.

G. C. BALL,  
 Surveyor-General.

(No. 89 van 1954.)

Hiermee word bekend gemaak dat kragtens artikel 45(5) van die Ordonnansie op Myne, Werke en Minerale 1954 (No. 26 van 1954) die myngebied "Aitis Silver-lead Mine" geleë in die Distrik Warmbad vanaaf 1 September 1954 verbeurd verklaar word en dat alle regte op die ontginning en verhandeling van minerale op hierdie myngebied teruggaan na die Administrasie.

P. F. HENDERSON,  
 Inspekteur van Mynwese.

WINDHOEK,  
 20.8.1954.

(No. 89 of 1954.)

It is hereby notified, in terms of section 45 (5) of the Mines, Works and Minerals Ordinance No. 26 of 1954, that the mining area "Aitis Silver-lead Mine" situated in the the mining area "Aitis Silver-lead Mine" situated in the Warmbad district is declared forfeited as from the 1st day of September, 1954, and all rights to mine for and dispose of minerals in this mining area revert in the Administration.

P. F. HENDERSON,  
 Inspector of Mines.

WINDHOEK,  
 20.8.1954.

(No. 90 van 1954.)

(No. 90 of 1954.)

Ter algemene inligting geskied daar hierby kennisgewing dat dit Sy Edle die Administrateur behaag het om kragtens en ingevolge die bevoegdheid aan hom verleent by artikel 58 van die Ordonnansie op Myne, Werke en Minerale 1954 (Ord. 26 van 1954) die alleenreg om te prospiekeer vir alle mineraalstowwe, soos bepaal deur artikel 2 van die vermelde Ordonnansie, aan die S.A. MINERALS CORPORATION LIMITED of sy regsvrykrygandes toe teken, behoudens die regte van die houers van bestaande kleime en myngebiede en uitsluitend „voorgeskrewe materiaal“ wat by die Wet op Atomkrug 1948 (Wet 35 van 1948) of wysigings daarvan, bepaal word, en dit wel ten opsigte van die gebied wat die ondervermelde please beslaan:

Eureka 375	Kalidona 277
Eendrag 374	Ongorussengo 279
Houmoed 376	Brakwater 397
Otjosondu 274	Uitkomst 398
Ouparakanra 275	Eindelik 399
Ebenezer 377	Ongorussengo Ost 400
Labusrus 425	Omantuba 134
Okaratu 394	Okonjete 127
Bosrand 395	Etumba Nord 126
Weltevredre 396	Ongoromutjiwa 278
Ongombichongoro 276	

Hierdie toekenning geld van die 1ste dag van Augustus 1954 tot op, en met, die 31ste dag van Julie 1956.

P. F. HENDERSON,  
Inspekteur van Mynwese.

It is hereby notified for general information that The Honourable the Administrator has been pleased under and by virtue of the powers vested in him by section 58 of the Mines, Works and Minerals Ordinance 1954 (Ord. 26 of 1954) to confer upon S.A. MINERALS CORPORATION LIMITED, or its assigns, subject to the rights of holders of existing prospecting claims or mining areas, the exclusive right to prospect for all minerals, as defined in section 2 of the aforesaid ordinance excepting prescribed material as defined by the Atomic Energy Act 1948 (Act 35 of 1948), as amended, within an area comprising the following farms:

Eureka 375	Kalidona 277
Eendrag 374	Ongorussengo 279
Houmoed 376	Brakwater 397
Otjosondu 274	Uitkomst 398
Ouparakanra 275	Eindelik 399
Ebenezer 377	Ongorussengo Ost 400
Labusrus 425	Omantuba 134
Okaratu 394	Okonjete 127
Bosrand 395	Etemba Nord 126
Weltevredre 396	Ongoromutjiwa 278
Ongombichongoro 276	

The grant shall be of force and effect from the 1st day of August, 1954, up to and including the 31st day of July, 1956.

P. F. HENDERSON,  
Inspector of Mines.

(No. 91 van 1954.)

## TERUGHOUDING VAN KLEIMAFSTEKING.

Ter algemene inligting geskied daar hierby kennisgewing dat die typerk van terughouding van kleimafsteiking wat deur Algemene Kennisgewing No. 60 van 1954 bewerkstellig is, word hiermee vir 'n verdere typerk van twee maande verleng.

WINDHOEK,  
23.8.1954.

P. F. HENDERSON,  
Inspekteur van Mynwese.

P. F. HENDERSON,  
Inspector of Mines.

## Advertisings.

## ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOORANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koorant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koorant* op die eerstvolgende werkdag.

2. Advertisements wat in die *Offisiële Koorant* geplaas moet word, moet in die taal waarin sal verskyn, ingedien word by die Kantoer van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer 106, Regeringgebou, Windhoek), nie later die as 4.30 n.m. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koorant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertisies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koorant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koorant*, al na die Sekretaris goeind.

4. Advertisies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koorant* gepubliseer, die nodige vertalings moet deur die adverteerde of sy agent gelewer word.

5. Slegs weteadvertisies word vir publikasie in die *Offisiële Koorant* aangeneem en hulle is onderhevig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanname of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertisies moet sover moontlik getyk wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

## Advertisements.

## ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 106, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translation must be furnished by the advertiser on his agent.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary of South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. Die jaarlike intekengeld op die *Offisiele Koerant* is 30s. posby in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrybaar by die here John Meintert, Bpk., Postbus 56, Windhoek. Oorese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiele Koerant* is verkrybaar of van die here John Meintert, Bpk., Postbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, bebalwe die kennisgewings wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbekolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van ekskuteurs in verband met likwidasierrekening, wat ter insae lê, word teen 12s. per boedel in skeulevorm gepubliseer.

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meintert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meintert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the preceding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned on inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

#### MASTER'S NOTICE. Pursuant to Section 17, Sub-section (4), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration or liquidation provisionally by Order of High Court as therein set forth.

R. B. SCHICKERLING,  
Master of the High Court of South West Africa.

#### MEESTER SE KENNISGEWINGS. Ingelyks Artikel 17, onderartikel (4) van die Insolvencieswet, 1936.

Hiermee word kennis gegee dat die Boedels in die aangehegte Bylae vermeld, voorlopig ingelyks Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is.

Form No. 1.

#### SCHEDULE./BYLAE.

R. B. SCHICKERLING,  
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Datum waarop en afdeling van Hof waardeur dit Order verleen is Date of Order upon which and Division of Court by which Order made. Datum van Bevel Date of Order	Afdeling van Hof Division of Court	Op die applikasie van Upon the application of
Ins. 559	F. W. Knoetze, formerly a building contractor of Walvis Bay but presently of Kakamas	13-8-1954	Windhoek	M. Pupkowitz & Sons (Pty) Ltd.

#### NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section fifty-six, Sub-section (3), Section seventy-seven, and Section forty, Sub-section (3), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestered or assigned, that their addresses are therein red to pay their debts at the said addresses within the period set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts to the said Trustees or Assignees.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee direction concerning the sale or recovery any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

#### KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingelyks artikel ses-en-eytig, sub-artikel (3), artikel sewen-en-twintig, en artikel veertig, sub-artikel (3) van die Insolvencieswet, 1936.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberedderaars, soos die gevall mag wees, van dié daarin as gesekwestreer van afgestaan boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skuld by die aangegevoede adresse binne die tydperk vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldeisers (dus die tweede byeenkoms van dié boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die datum, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator of die boedelberedderaar omstreng die aangeleenthede en toestand van dié boedel, aangevolg van die verstrekking van instruksies aan die kurator of boedelberedderaar betreffende die verkoop of opvordering van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleenthed in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkoms voor die Meester gehou en op ander plekke vir die Magistraat.

Form 3.

#### SCHEDULE./BYLAE.

Estate Boedel No.	Name and Descrip- tion of Estate Naam en Beskry- wing van Boedel	Whether Assigned or Sequestered Of Boedel afgestaan of gesek- westreer is	Name of Trustee or Assignee Naam van Ku- rator of Boedel- beredderaar	Full Address of Trustee or Assignee Volledige adres van Kurator of Boedel- beredderaar	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Time within which debts payable Tyd binne welke skuld betaal moet word
					Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
558	Daniel Jacobus Jacobs	Assigned	Emilio Willi Scharf	c/o Justizrat Dr. A. Stark, Goering St. Box 37, Windhoek	Tuesday	14.9.54	10 a.m.	Windhoek	30 days

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46. Wet No. 24 van 1913, sons toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat verneeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lever en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteur binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE / BYLAE.

ESTATE BOEDEL NO.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE.	ORDINARY PLACE OF RESIDENCE GEWONE WOON- PLEK	WITH A PERIOD OF BINNE 'N TYDPERK VAN	NAMES AND ADDRESS OF EXECUTORS OR AUTHORIZED AGENT NAAM EN ADRES VAN EKSEKUTEUR OF GENAGTIGDE AGENT
88/1954	Jacobus Johannes van Rooyen, en oorlewende eggenege Johanna Maria van Rooyen, gebore Louw	Huis No. 819, Tsumeb	30 dae	Johanna Maria van Rooyen, Eksekutriese Dattie, p/a Die Standard Bank of S.A. Bpk., Tsumeb.
131/1954	Jack Ferdinand (also known as Ferdinand Iisidimbua)	Luderitz	30 days	Anna Ferdinand, c/o Attorney A. Weiss, P.O. Box 59, Luderitz.
139/1954	Bell Brown	Luderitz	30 days	Silas Gantsho, Executor Testamentary, Box 65, Standard Bank, Luderitz.
158/1954	Johann Hugo Ludwig	Walvis Bay	30 days	Ferdinand Balthasar Josef Ludwig, Executor Dattie, c/o Standard Bank of S.A. Limited, Windhoek.
170/1954	Maria Magdalena Johanna Robberts, gebore Labuschagne	Eindpaal, P.K. Outjo	30 dae	L. J. Haasbroek, Prokureur vir Eksekuteur, Posbus 26, Outjo.
180/1954	Wilhelm Hermann Schuffner		21 days	Edith Schuffner, Gaub, P.O. Box 204, Tsumeb.
181/1954	Daniel Nicolaas Bekker oorlede 26.7.1954	"Arnheim", P.K. Seicis	30 dae	Thomas Francois Theron Uys, Genomineerde Amptenaar van die Standard Bank van S.A., Beperk, Windhoek, Eksekuteur Testamentêr.
185/1954	Willem Johannes Rousseau, 'n wewenaar wat op 5 Julie 1954 oorlede is	"Hoagoesgeis", dist. Gobabis	30 dae	Thomas Francois Theron Uys, Genomineerde Amptenaar van die Standard Bank van S.A., Beperk, Windhoek, Eksekuteur Testamentêr.
187/1954	Joseph Hacker	Otjiwarongo	30 days	Erna Elise Martha Hacker, c/o The Standard Bank of S.A. Ltd., Windhoek, Executrix Testamentary.
191/1954	Michiel van Niekerk, wat op 11 Augustus 1954 oorlede is	Windhoek	30 dae	Thomas Francois Theron Uys, Genomineerde Amptenaar van die Standard Bank van S.A., Beperk, Windhoek, Eksekuteur Testamentêr.
194/1954	Joel Daniel Herholdt, L.U.K., L.W.V., 'n Boer, en nagelate eggenege Adriana Julia Herholdt, gebore Botha	Kalkfeld, dist. Otjiwarongo	30 dae	Barclays Bank (D., K. & O.) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Beperk (geregistreer as 'n Handelsbank), Trustee Afdeling, Posbus 285, Windhoek.
156/1954	Franziska Wronsky, born Sacher	Johannesburg	30 days	G. Kerby, c/o J. H. Shar, P.O. Box 452, Windhoek.
193/1954	Ilester Magdalena Miller, gebore Janecke	Windhoek	30 dae	Bell & Fraser, Posbus 32, Windhoek.

KENNISGEWING VAN VERKIESING VAN KOMITEE-LID.

Kragtens die Regulasies vervat in artikel 3 van Goewermentskennisgewing No. 188 van 1953, uitgevaardig ingevalvolle artikel 14(2) van Ordonnansie No. 48 van 1952, word nominasies vir die verkiesing van een komitee-lid hierby gevra in plek van Mr. D. P. Herholdt, wat bedank het.

Nominasies moet by hierdie kantoor ingedien word binne een maand na die laaste verskynlyn van hierdie kennissgewing.

Geen persoon sal as kandidaat beskou word nie tensy hy 'n lid van die Vereniging is en skrifstellig daarop benoem is deur minstens vyf (5) lede van die Vereniging en dit wel binno die gestelde benoemingsystyd.

A. L. S. LUWES,  
Sekretaris: Vereniging van S.W.A. Boerewerk-  
gewers van Kontrak-Inboorlinge.

Grootfontein, S.W.A.,  
7 Augustus 1954.

NOTICE: ELECTION OF COMMITTEE MEMBER.

In accordance with the regulations contained in section 3 of Government Notice No. 188 of 1953, promulgated in terms of section 14(2) of Ordinance No. 48 of 1952, nominations are hereby invited for the election of one committee member, vice Mr. D. P. Herholdt resigned.

Nominations must be submitted to this office within one month of the last publication of this notice.

No person shall be deemed to be a candidate for election unless he is a member of the Society and is nominated in writing at least five (5) members of the Society within the time appointed for receiving nominations.

A. L. S. LUWES,  
Secretary: Society of S.W.A. Farmer-  
Employers of Contracted Natives.  
Grootfontein, S.W.A.,  
7th August, 1954.

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section seventeen, Sub-section (4), and Section forty, Sub-section (1), of the Insolvency Act, 1936.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by Order of the High Court of South West Africa, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a trustee. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

R. B. SCHICKERLING,  
Master of the High Court of South West Africa.

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER. Ingevolge artikel sewentien, onderartikel (4), en artikel veertig, onderartikel (1) van die Insolvencieswet 1936.

Aangesien die Boedels, in die hierondervermelde Bylae kragtens Bevel van die Hooggereghof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is, word hiermee kennis gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers in die vermelde Boedels op die datums en tydplekke, vermeld in die Bylae, vir die bewys van vorderings en die verkiesing van 'n kurator gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester gehou word; in ander plekke voor die Magistraat.

R. B. SCHICKERLING,  
Meester van die Hooggereghof van Suidwes-Afrika.

Form No. 2.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate Boedel No.	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date upon which and Division of Court by which Order made Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Bevel gegee is		Division of Court Afdeling van Hof	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeen- koms
		Date of Order Datum v. Bevel	Day/Dag		Date/Datum	Hour/Uur		
Ins. 560	Lukas Jan Harmse van Wyk (Voluntary Surrender)	26.7.1954	High Court of S. W. Africa	Wednesday	15.9.1954	10 a.m.		Mariental

KENNISGEWINING.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 26 (1) (b) van Ordonnansie No. 17 van 1953 dat 'n aansoek gedoen is dat 'n publieke pad geproklameer word vanaf die opstal op die plaas Springbokriviér 122 oor die plaas Emeritus 121 en Kraaiportoort 124 om aan te sluit met Distrikspad 1982 op die Westelike grens van laasgenoemde plaas.

'n Sketsplan wat die ligging van die voorgestelde pad aandui mag by die kantoor van die Magistraat te Karibib gesien word.

Belanghebbende persone mag hulle besware teen die bovenmelde pad skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

P. VAN ASWEGEN,  
Magistraat  
en Voorsitter van Padraad.  
Karibib.

KENNISGEWINING.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 26 (1) (c) van Ordonnansie No. 17 van 1953 dat die Padraad, Karibib, dit nodig ag dat

1. Publieke Pad No. 1980 soos beskryf word in Proklamasie No. 46 van 1953 verhoog word tot Distrikspad Status.
2. Publieke Pad No. 1950 soos beskryf word in Proklamasie No. 46 van 1953 gesluit word.
3. Die gedeelte van Publieke Pad No. 1951 vanaf die aansluiting met Grootpad No. 77 op die plaas Habis No. 71 tot by die aansluiting van Publieke Paale Nos. 1951 en 1952 verhoog word tot Distrikspad Status.
4. Publieke Pad No. 1952 soos beskryf word in Proklamasie No. 46 van 1953 verhoog word tot Distrikspad Status.

'n Sketsplan wat die ligging van die voorgestelde paale aandui mag by die kantoor van die Magistraat te Karibib gesien word.

Belanghebbende persone mag hulle besware teen die bovenmelde paale skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

P. VAN ASWEGEN,  
Magistraat  
en Voorsitter van Padraad.  
Karibib.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 26 (1) (b) of Ordinance No. 17 of 1953 that an application has been made that a Public Road be proclaimed from the homestead on the farm Springbokriviér 122 via the farms Emeritus 121 and Kraaiportoort 121 to connect with District Road 1982 on the western boundary of the lastmentioned farm.

A sketch plan indicating the position of the proposed road may be seen at the office of the Magistrate at Karibib.

Interested persons may lodge their objections to the above road with me in writing within 2 months of publication hereof.

P. VAN ASWEGEN,  
Magistrate  
and Chairman of Roads Board.  
Karibib.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 26 (1) (c) of Ordinance No. 17 of 1953 that the Roads Board, Karibib, deems it necessary that

1. Public Road No. 1980 as described in Proclamation No. 46 of 1953 be raised to District Road Status.
2. Public Road No. 1950 as described in Proclamation No. 46 of 1953 be closed.
3. The portion of Public Road No. 1951 from its junction with Main Road No. 77 on the farm Habis No. 71 to the junction of Public Roads Nos. 1951 and 1952 be raised to District Road Status.
4. Public Road No. 1952 as described in Proclamation No. 46 of 1953 be raised to District Road Status.

A sketch plan indicating the position of the proposed roads may be seen at the office of the Magistrate at Karibib.

Interested persons may lodge their objections to the above roads with me in writing within 2 months of publication hereof.

P. VAN ASWEGEN,  
Magistrate  
and Chairman of Roads Board.  
Karibib.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections forty-one and forty-two of the Insolvency Ordinance, 1936.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestered or Assigned Estate mentioned in the abjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.  
Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEDDERRAARS. Ingevolge artikels een-en-veertig en twee-en-veertig van die Insolvensie-Ordonnantie 1936.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doelendes daarvan vermeld, gehou sal word.

In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

Form No. 4.

SCHEDULE./BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestered Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Object of Meeting Doel van Byeenkoms
			Day/Dag	Date Datum	Hour Uur		
550	Karl Friedrich Otto Erdmann, who traded as a General Dealer under the names P. Liebick Nachf. & Store K. Erdmann, of Keetmanshoop	Sequestered	Friday	17/9/54	10 a.m.	Magistrates Office, Keetmanshoop	Special Meeting for the purpose of proving further claims of Creditors.

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 26 (1) (c) van Ordonnantie No. 17 van 1953 dat die Padraad Gobabis dit nodig ag dat 'n publieke pad geproklameer word vanaf 'n punt op die grootpad 39 (Gobabis na Leonardsville) vandaar in 'n westelike rigting met die bestaande privaat pad en oor die plese Galton No. 25, Meshra No. 537 en Butiaba No. 539, almal in die distrik van Gobabis, om aan te sluit by Distrikspad No. 1785 op die laasgenoemde plaas.

'n Sketsplan wat die ligging van die voorgestelde pad aandui mag by die kantoor van die Magistraat te Gobabis gesien word.

Belanghebbende persone mag hulle beware teen die bovermelde pad skriftelik by my indien binne twee maande van publikasie hiervan.

W. VAN NIEKERK,  
Magistrate  
en Voorsitter van Padraad.  
Gobabis.

3.8.1954.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 26 (1) (c) of Ordonnantie No. 17 of 1953 that the Roads Board of Gobabis deems it desirable that a public road be proclaimed from a point on Main Road No. 39 (Gobabis to Leonardsville), thence westwards along the existing private road via the farms Galton No. 25, Meshra No. 537 and Butiaba No. 539, all in the district of Gobabis, to join District Road No. 1785 on the last mentioned.

A sketch plan indicating the position of the proposed road may be seen at the office of the Magistrate at Gobabis.

Interested persons may lodge their objections to the above road in writing with me within 2 months of publication hereof.

W. VAN NIEKERK,  
Magistrate  
and Chairman of Roads Board.  
Gobabis.

3.8.1954.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË

(HAWEDEPARTEMANT).

KENNISGEWING No. 245 AAN SEELIEDE.

AFRIKA : WESKUS : RADIOBAKEN : PORT NOLLOTH.

Hierby word bekend gemaak dat 'n radiobaken op of omstreks 23 September 1954 by die vuurtoring Port Nolloth in werk gestel sal word. Die kenmerke is soos volg:—

(a) Naam van staatsie: Port Nolloth.

(b) Kenmerksein:

- (i) Oproepkode ZUX slegs twee maal . . . . . 8 sekondes
- (ii) Stille . . . . . 1 sekonde
- (iii) Ononderbroke streep . . . . . 20 sekondes
- (iv) Stille . . . . . 1 sekonde

Totaal 30 sekondes

Volledige sikuks word 10 keer uitgesend.

(c) Golflengte: 1028 meter (291.9 kitosiklusse).

(d) Tipe golf: A 2.

(e) Modulasiefrekvensie: 1200 siklusse per seconde.

(f) Dicnsure: U + 25 tot U + 30 en U + 55 tot U + 60

Die kenmerksein (b) word gedurende mistige weer aanhoudend uitgesend.

(g) Krag in antenne: 80 watt.

(h) Ligging:

Suiderbreede 29 grade 14 minute 58.36 sekondes.

Oosterlengte 16 grade 52 minute 8.45 sekondes.

JOHANNESBURG,  
Augustus 1954.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

(HARBOUR DEPARTMENT).

NOTICE TO MARINERS No. 245.

AFRICA : WEST COAST : RADIO BEACON : PORT NOLLOTH.

It is hereby notified that, on or about the 23rd September, 1954, a radio beacon will be placed in operation at Port Nolloth lighthouse, having the following characteristics:—

(a) Name of Station: Port Nolloth.

(b) Characteristic signal:

- (i) Calling code ZUX twice only . . . . . 8 seconds
- (ii) Silent period . . . . . 1 second
- (iii) Continuous dash . . . . . 20 seconds
- (iv) Silent period . . . . . 1 second

Total 30 seconds

Complete cycle transmitted 10 times.

(c) Wave length: 1028 metres (291.9 Kc/s).

(d) Type of Wave: A 2.

(e) Frequency of modulation: 1200 cycles per second.

(f) Hours of service: H + 25 to H + 30 and H + 55 to H + 60.

The characteristic (b) will be repeated continuously during fog.

(g) Power in aerial: 80 watts.

(h) Position:

Latitude: 29 degrees, 14 minutes 58.36 seconds South.

Longitude: 16 degrees, 52 minutes 8.45 seconds East.

JOHANNESBURG,  
August, 1954.

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Section one hundred and thirteen, sub-section (1) of the Insolvency Act, 1936.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestered Estates mentioned in the subjoined Schedule having confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

**KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingevolge artikel honderd-en-dertien, sub-artikel (1) van die Insolvencieswet, 1936.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n dividend uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevoerd sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldige betrag aan die kurator of boedelberederaar by die adres in die Bylae genoem moet betaal.

Form No. 7.

## SCHEDULE—BYLAE.

No. of Estate	Name and Description of Estate	Date when Account Confirmed Datum waarop Rekening bekragtig is	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both Of 'n dividend uitgekeer word of 'n kontribusie ingevoerd. word of beide	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberederaar	Full Address of Trustee or Assignee Volledige Address van Kurator of Boedelberederaar
545	Insolvent Estate of Peter Christian Holm and Willem Jacobus Snyman who carried on business as Hotel Proprietors trading as Union Hotel	6.8.1954	Dividend being paid	Alec E. Rissik	Khabuser Str., Box 90, Keetmanshoop.
546	Insolvent Estate of Peter Christian Holm, who carried on business as a Hotel Proprietor under the name Union Hotel, Keetmanshoop	6.8.1954	Contribution being collected	Alec E. Rissik	Khabuser Str., Box 90, Keetmanshoop.
547	Insolvent Estate of Willem Jacobus Snyman who carried on business as Hotel Proprietor under the name Union Hotel, Keetmanshoop	6.8.1954	Contribution being collected	Alec E. Rissik	Khabuser Str., Box 90, Keetmanshoop.

## NOTICE.

Application having been made by HEINRICH KREFT on 14th November, 1949, in his capacity as Executor Dative in the ESTATE OF THE LATE HERMANN AMELING for the issue and registration of a Certificate of Registered Title in respect of

Certain farm Jakalswater No. 13,  
Registration Division G,  
Situate in the District of Swakopmund,  
Measuring 1499 hectares, 8162 square metres, according to diagram No. 444/1953 approved by the Surveyor General on 28th April, 1954,  
Acquired by the said Hermann Ameling by virtue of an Agreement with the Deutsche Kolonialgesellschaft on the 9th May, 1909,

all persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken, it shall be the duty of the person objecting, in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

L. J. VOSLOO,  
Registrar of Deeds.

WINDHOEK,  
25.5.1954.

**SOUTH WEST AFRICAN COMMERCIAL HOLDINGS LTD.**  
(Incorporated in South West Africa)

## PREFERENCE DIVIDEND NUMBER 15.

Notice is hereby given that a Dividend at the rate of 6% per annum for the six months ending 30th September, 1954, has been declared payable to 60% Cumulative Preference Shareholders registered in the books of the Company at the close of business on the 24th September, 1954.

The Transfer Books and Register of Members in respect of Preference Shareholders will be closed from the 25th September, 1954, to the 29th September, 1954, both days inclusive, and Dividend Warrants will be posted on or about the 5th October, 1954.

In terms of the Income Tax Amendment Ordinance of 1951, (as amended) Non Resident Shareholders Tax of 6½% will be deducted by the Company from Dividends payable to all shareholders whose addresses in the Register of Members are outside the territory of South West Africa.

BY ORDER OF THE BOARD.

J. K. LUND,  
Secretary.

Registered Office:  
Car. Buelow and Kaiser Streets,  
WINDHOEK.

Transfer Secretaries:  
Charter Holdings Limited,  
Libertas,  
62, Marshall Street,  
JOHANNESBURG.

## NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

## KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAKE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplike van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die volgende Bylae, ter insake van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesial vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen bewaar daarteen by die Meester binne die vermeide tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetalting ooreenkomsdig vermeide rekenings.

## SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die Master Meester	Magistrate Magistraat	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
33S/1950	Abraham Jacobus Espach	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Grootfontein	Havelock Cross, Box 43, Grootfontein.
280/1953	B. Lombard	Eerste en Finale Likw. en Distr.- Rekening	21 dae	Windhoek	Outjo	F. J. W. Koch, Eksekuteur Logonda, Outjo.
297/1953	Petrus Johannes Jacobus Jurgens Botha, en oorlewende eggenote Maria Johanna Botha, gebore Binneman	Eerste en Finale Likw. en Distr.- en Inkomste- Rekening	21 dae	Windhoek	Mariental	Maria Johann Botha, Eksekutriese Testamentêr, p/a Standard Bank van S.A. Bpk., Windhoek.
21/1954	Theodor Otto Pfafferott	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 29.1954	Windhoek	Tsumeb	W. B. Riesle, Executor Dative, P. O. Box 25, Swakopmund.
42/1954	Gertruida Margaretha Rens Louw, gebore Barnard, ook bekend as Gertruida Ma- gritha Rainie Louw, gebore Barnard, 'n weduwe wat oorlede is op 12 Februarie 1954	Eerste en Finale Likw. en Distr.- Rekening	21 dae	Windhoek	Otjiwarongo	Jacob Johannes Erasmus en Jan Paul de Villiers Louw, p/a Die Standard Bank van S.A., Bpk., Windhoek, Eksekuteurs Testamentêr.
61/1954	Jacobus Cornelius Keet, vroeër van Keetmanshoop, wat op 27 Februarie 1954 oorlede is, en oorlewende eggenote Aletta Magdalena Keet, gebore Bruwer	Eerste en Finale Likw. en Distr.- Rekening	21 dae	Windhoek	Keetmanshoop	Thomas Francois Theron Uys, per adres Standard Bank van Suid-Afrika, Bpk., Windhoek Tak, Eksekuteur Datile.
68/1954	Otto Friedrich Wilhelm Kuhn	First and Final Liquid., Distr., and Rev. Account	21 days	Windhoek		Mrs. L. L. A. Kuhn, Executrix Testamentary, c/o The Standard Bank of S.A. Limited, Windhoek.
82/1954	Barend Petrus Greyvenstein	Eerste en Finale Likw. en Distr.- Rekening	21 dae vanaf 3.9.1954	Windhoek	Mariental	M. J. Greyvenstein, Ekse- kuteur, p/a B. J. van Zyl, Posbus 13, Mariental.
104/1954	Martha Maria Herholdt (voorheen Swanvelder, geb. Piemar), van "Mickburg", Distrik Warmbad	Eerste en Finale Likw. en Distr.- Rekening	21 dae	Windhoek	Karasburg	Barclays Bank (D. K. & O.), waarby ingelyf is die Nasio- nale Bank van S.A., Bpk. (geregistreer as 'n Handels- bank), Trustee Afdeling, Posbus 285, Windhoek.
147/1954	Hendrik Johannes Visser, wat op 10 Junie 1954 oor- lede is, en oorlewende eg- genote, Maria Johanna Faculin Visser, geb. Gous	Eerste en Finale Likw. en Distr.- Rekening	21 dae	Windhoek		Maria Johanna Faculin Visser, p/a Die Standard Bank van S.A., Beperk, Windhoek, Eksekutriese Testamentêr.

## ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

R. B. SCHICKERLING,  
Master of the High Court of South West Africa.

## VERKIESING VAN EXEKUTEURS EN VOGODE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangetogene lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegeen aan die nagelate eggenoog (as daar een is), erfgename, legataris en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van vogode bêls word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggergoshof van Suidwes-Afrika as gesik en bekwaam om deur hom as eksekutore van vogode, soos die gevall mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

R. B. SCHICKERLING,

Meester van die Hooggergoshof van Suidwes-Afrika.

## SCHEDULE. / BYLAE.

Registered Number of Estate	Name of the Deceased Surname   Christian Name	Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en Plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting Convened for election of Byeenkoms bêls vir verkiesing van	
Geplakte Nommer van Boedel	Naam van Oorfedene Familiennaam   Voornaam						
16/54	Boehme	Theodor Clemens	Retired	30.12.1953, Windhoek	3.9.1954, 10 a.m.	Windhoek	Executor Dative
177/54	Woistenholme	Charles James	Miner	28.12.1952, Tsumeb	14.9.1954, 10 a.m.	Windhoek	Executor Dative

## MUNISIPALITEIT VAN KARIBIB.

## KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens artikel 29 van die Municipale Skut Regulasies (Gouvernementskennisgewing No. 108 van 1.5.1944) dat die ondergenoemde dier per publieke veiling verkoop sal word by die Municipale Skutkraal op 3 September 1954 om 10 uur v.v.m. tensy dié voortaan gelos word.

A. J. MARAIS,  
Skutmeester.

- 1 Donker-rooi Os, gebrand linkerblad N/OG, gember regteroor stomp, sny van agter. Ouderdom 5 jaar.
- 1 Swart Tollie, brand onduidelik. Ouderdom 2 jaar.
- 1 Ligrooie Tollie, brand onduidelik, gember regteroor winkelhank van voor. Ouderdom 2 jaar.

## MUNISIPALITEIT VAN GOBABIS.

## SKUTKENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 29 van die Municipale Skutregulasies, Gouvernementskennisgewing No. 108 van 1.5.1944, dat die ondergenoemde dier per publieke veiling verkoop sal word by die Municipale Skutkraal op Dinsdag, 14 September 1954, om 10 uur v.v.m. tensy dié voor die tyd gelos word:

Een Rooi Os met Wit Blas. Brand op linkerboud onduidelik. Linkeroor knipnerk van agter. Omstreng  $2\frac{1}{2}$  jaar oud.

Waarde ongeveer £12.

Geskut deur die Municipaaliteit op 26 Julie 1954.

G. A. P. BASSON,  
Skutmeester.

Gobabis, 20 Augustus 1954.

## TRANSFER OF LICENCES.

Notice is hereby given that application will be made to the Licensing Court for the district of Keetmanshoop for the transfer of the Tobacco selling by Retail and Accrated and Mineral Water Dealers Licences at present held by DAVID JACOBUS SIEBERT LIEBENBERG trading as UNION HOTEL on Erven Nos. 173 and 174, Keetmanshoop, to UNION HOTEL (PTY) LTD., after the expiry of 14 days from publication hereof as the said DAVID JACOBUS SIEBERT LIEBENBERG has disposed of the business carried on under the name and style of UNION HOTEL to the said UNION HOTEL (PTY) LTD.

Keetmanshoop,  
3rd August, 1954.

ALEC E. RISSIK,  
Attorney for Partners.

## NOTICE OF TRANSFER OF GARAGE AND GENERAL DEALERS BUSINESS.

Notice is hereby given that CELLIERS BODY WORKS (PROPRIETARY) LIMITED has acquired the Garage and General Dealer's business, situate on Erf 1195, Windhoek, from WILLEM JOHANNES CELLIERS and that 14 days after date hereof, application will be made to the Magistrate Windhoek by the said CELLIERS BODY WORKS (PROPRIETARY) LIMITED for the issue of the necessary Garage and General Dealer's Licences.

Dated at Windhoek this 16th day of August, 1954.

LORENTZ & BONE,  
Attorneys for the Parties.

Liwinowski's Buildings,  
Buelow Street, P.O. Box 85,  
WINDHOEK.

## OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat Mr. Charl Francois Robie wie besigheid dryf as Tabak-in-kleinnaar en Sputwaterhandelaar onder die naam of styl NEVADA HOTEL te Aranos, Distrik Gibeon, van voornemens is om voormalige besigheid oor te maak aan Louis Petrus van der Westhuizen wie dit gaan ooreenstaan en drywe vir sy eie voordeel en risiko op voormalde persele en ondervoornimde naam of styl.

14 dae vanaf datum hiervan sal aansoek gedoen word by die Magistraat Mariental vir die nodige lisencies.

A. J. SMITH,  
Agent vir die Partye.

Posbus 97, MARIENTAL,  
20.8.1954.

## KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Magistraat te TSUMEB vir die oordrag van die Algemene Handelaarslisencies tans gehou deur DEILIAA JOAN LOMBARD (gebore Courtney-Clarke) aan HENDRIK STEFANIS STEYN wie besigheid sal drywe onder die naam van H. STEYN op sy eie rekening op diesselfde persele, te wete te Plaas Riepe No. 476, Tsunib, in die distrik van Tsunib, wete te Plaas Riepe No. 476, Tsunib, in die distrik van Tsunib.

Datedate te Tsunib, hierdie 19de dag van Augustus 1954.

J. J. GERTENBACH,  
Prokureur vir Partye.

Posbus 121, GROOTFONTEIN.

## DEPARTMENT OF TRANSPORT. / DEPARTEMENT VAN VERVOER.

## MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. / MOTORTTRANSPORT.

The undermentioned application for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section thirteen of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation two.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

Die onderstaande aansoeke om motortransportsertifikate word kragtens subartikel (1) van artikel dertien van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie twee gepubliseer.

Skriflike vertoe (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

X No. of Application and Name of Applicant./No. van Aansoek en Naam van Applikant.

Y Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles./Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.

Z Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected./Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

Local Road Transportation Board, Windhoek.

Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek.

X E 1174. G. Katjünune, Otjiwarongo. Wysiging/Amendment. 1 Voertuig/1 Vehicle. Geldig tot /Valid until 31.12.1954.

Y Goedere vir nie-blankes en nie-blanke passasiers/Goods for non-europeans and non-european passengers.

Z (1) Vanaf/From Okahandja na/to Otjiwarongo via Waterberg Reservaat/Reserve.

X E 634. W. H. Boshoff, Kalkfeld. Bykonende voertuig/Additional vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1954.

Y Melk/Milk.

Z Tussen/Between Ojimibonde, Osonganho, Okarume, Zierenberg, Osema, Scharfneck, Eremutua, Onjombujo, Minu Wiwa, Weissenfels, Ondonbo, Georg Ferdinandshöhe, Hamburg, Niederungsfeld.

X E 1475. P. W. Kazeundja, Windhoek. Nuut/New. 1 Voertuig/1 Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1954.

Y Boumateriaal en nie-blanke werknemers ten behoeve van R. K. Arndt/Building material and non-european labourers in favour of R. K. Arndt.

Z Binne Windhoek munisipale gebied/Within Windhoek municipal area.

X E 1479. C. J. van Niekerk, Grootfontein. Nuut/New. 1 Voertuig/1 Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1954.

Y Goedere/Goods.

Z Tussen punte binne Grootfontein magistralsdistrik en die naaste spoorwegstasie, syllyn of bushalt./Between points within Grootfontein magisterial district and the nearest railway station, siding or bushalt.

X E 766. H. Ruyter, Grootfontein. Nuut/New. 1 Voertuig/1 Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1954.

Y Goedere/Goods.

Z Binne Grootfontein magistralsdistrik/Within Grootfontein magisterial district.

X E 84. P. Weiss & Co., Luderitz. Wysiging/Amendment. 2 voertuie, 1 trekker en 2 aanhangwaens/2 Vehicles, 1 Tractor and 2 Trailers. Geldig tot/Valid until 31.12.1954.

Y Goedere alle soorte/Goods all classes.

Z Tussen punte binne Luderitz magistralsdistrik en die naaste spoorwegstasie, syllyn en bushalt./Between points within Luderitz magisterial district and the nearest railway station, siding or bushalt.

X E 444. M. Pupkewitz & Sons (Pty) Ltd., Windhoek. Nuut/New. 1 Voertuig/1 Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1954.

Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers.

Z Tussen punte binne Gibeon magistralsdistrik en die naaste spoorwegstasie, syllyn of bushalt./Between points within Gibeon magisterial district and the nearest railway station, siding or bushalt.

X E 735. B. P. Kandanga, Otjiwarongo. Wysiging/Amendment. 1 Voertuig/1 Vehicle. Geldig tot/Valid until 31.12.1954.

Y Goedere vir nie-blanke en nie-blanke passasiers.

Z (1) Vanaf/From Okanjanu na/to Okahandja via Woodstock, Hedenhein.

(2) Vanaf/From Okanjanu na/to Otjiwarongo via Okakarara.

X E 14. A. Andres, Okahandja. Bykonende sleepwa/Additional trailer. Geldig tot/Valid until 31.12.1954.

Y Goedere/Goods.

Z Vanaf/From Okahandja 43 myl/miles van/from Otjiwarongo grootpad na/main road to 159 Okamaja, 161 Okakuja, 165 Okampuma, 209 Damietta, 210 Prester, 221 Wintershoek, 222 Okamakun, 229 Friesland, 228 Alkmaar, 227 Stormberg, 250 Buffelsjag, 354 Woltemade, 251 Otojoroharu, 253 Troye, 271 Imkerhof, 271 Å Woodstock, 272 Swartskroon, 271 Imkerhof, 270 Cubal, 255 Okatjintambi, 257 Okatjanja, 260 Okatjandagi, 264 Winkelsteuren, 263 De Hoop, Langplaas, Donkerwater, Wildernis, Westerwisch, Friesenhof, Donkerwater, Langplaas, 263 De Hoop, 264 Winkelsheuken, 269 Kara, 257 Okatjanja, 255 Okatjintambi, 253 Troye, 254 Woltemade, 227 Stormberg, 225 Goedgeluk, 224 Sannaspot, 226 Swartmodder, 228 Alkmaar, 229 Friesland, 230 Felixtowe, 229 Friesland, 221 Wintershoek, 210 Prester, 209 Damietta, 156 Okampuma, 161 Okakuja, 159 Okamaja; na/to Okahandja.

Local Road Transportation Board,  
Windhoek.

J. J. VORSTER,  
Sekretaris/Secretary.

## MUNISIPALITEIT: GROOTFONTEIN S.W.A.

## SKUTVENDUSIE.

Kennis word hiermee gegee dat die volgende diere uit die munisipale skut per publieke veiling verkoop sal word, op Woensdag, 15 September 1954, om 10 v.m., indien nie eerder gelos nie:—

(1) 1 Bruin koei, 5 jaar oud, onduidelik gebrand.

(2) 1 Rooi poena bullejie, ongebrand, ongeveer 2 jaar oud.

(3) 1 Swart Poena-Angus tiep os, ongeveer 6 jaar oud, brand onduidelik.

(4) 1 Rooi poena koei, 4 jaar oud, brand totaal onduidelik.

(5) 1 Rooi skeel-oog koei, onduidelike brand, 3 jaar oud.

- (6) 1 Rooi bont os, 2 jaar oud, F.O. nommer onduidelik.
- (7) 1 Swart versalf, 8 maande, ongebrand.
- (8) 1 Rooi bont poena koei, onduidelik FF/7.
- (9) 1 Bruin os, 5 jaar, duidelik linker blad O/F.P.
- (10) 1 Rooi korthoring koei, witkop, brand onduidelik, 4 jaar.
- (11) 1 Swart koei, Nat. Brand. (onduidelik), 7 jaar.
- (12) Geel versalf, ongeveer 18 maande, geen brand.
- (13) 1 Rooi poena koei, onduidelik gebrand, 5 jaar.
- (14) 1 Geel poena vers, 2 jaar oud, geen brand.
- (15) 1 Geel witkop koei met klein kalfje, O gebrand op linker heup, ongeveer 5 jaar.

S. VAN VUUREN,  
Skutmeester.

Grootfontein, 21.8.1954.